

Huudahduksia ja koodinvaihtoa

Millaista kieltä *Gogin paska* -videoblogisarjan vlogeissa käytetään ja millaisen vaikutelman erilaisten interjektioiden käyttö antaa suhteessa Gogin henkilöbrändiin

Sanni-Leena Salonen, 40254

Pro gradu-avhandling i finska språket

Handledare: Urpo Nikanne

Fakulteten för humaniora, psykologi och teologi

Åbo Akademi

2022

ÅBO AKADEMI – FAKULTETEN FÖR HUMANIORA, PSYKOLOGI OCH TEOLOGI

Abstrakt för avhandling pro gradu

Ämne: Finska språket	
Författare: Sanni-Leena Salonen	
Arbetets titel: Huudahduksia ja koodinvaihtoa – Millaista kieltä <i>Gogin paska</i> - videoblogisarjan vlogeissa käytetään ja millaisen vaikutelman erilaisten interjektioiden käyttö antaa suhteessa Gogin henkilöbrändiin	
Handledare: Urpo Nikanne	Handledare:
<p>Abstrakt: Tämän pro gradu -tutkielman tarkoituksena on selvittää tapaustutkimuksen avulla, millaisia huudahduksia ja minkälaista koodinvaihtoa Yle Kioskin sisällöntuottajan Constantinos Mavromichalisin eli Gogin puheessa esiintyy. Tutkimukseen sisältyy myös se, minkälaisissa asiayhteyksissä kyseisiä ilmiöitä voi havaita. Tässä tutkielmassa tutkitaan myös sitä, mikä funktio lauseiden välisellä koodinvaihdolla ja erityisesti tag-koodinvaihdolla on Gogin kielenkäytössä sekä sitä, miten koodinvaihto ja eri huudahdukset vaikuttavat Gogin henkilöbrändiin.</p> <p>Tutkielman aineisto koostuu Yle Kioskin <i>Gogin paska aamu/-ilta</i> -lyhytvideoblogeista, joista ensimmäinen julkaistiin Facebookissa 11.9.2019. Videot ovat pääsääntöisesti noin viiden minuutin mittaisia. 18.02.2022 mennessä Gogin paska -sarjan vlogeja on julkaistu 41 kappaletta ja lisää videoita julkaistaan edelleen. Tutkielmassani tutkin kuitenkin vain 11:tä, vapaasti valikoimaani videota. Videot 1–6 ovat vuodelta 2019, videot 7–10 vuodelta 2020 ja video 11 vuodelta 2021. Videot on julkaistu Yle Kioskin omalla Facebook-sivulla. Analyysini tukena käytän esimerkiksi huudahduksista, koodinvaihdosta ja vloggaamisesta tehtyjä aikaisempia tutkimuksia.</p> <p>Analyysi muodostuu kyseisistä videoista keräämistäni huudahduksista, jotka on jaettu eri kategorioihin. Huudahduksilla on tässä tutkimuksessa kaksi pääkategoriaa, konventionaalistuneet interjektiot sekä onomatopoeettiset interjektiot, jotka vuorostaan jakautuvat pienempiin alakategorioihin. Tässä tutkielmassa konventionaalistuneisiin interjektioihin kuuluu diskurssipartikkelit, tunteen ja asenteen ilmaukset sekä voimasanat. Onomatopoeettiset interjektiot jakautuvat</p>	

kesyihin, puolivilleihin ja villeihin imitatiiveihin. Yhteensä eri huudahduksia on 64 kappaletta ja kaikista edellä mainituista kategorioista.

Yksi tutkielman tärkeimmistä lopputuloksista on se, että Gogi käyttää puheessaan paljon englannin kielen kautta tulleita ilmaisuja, kuten englannin kielen kirjoitusasun mukaisia imitatiiveja, joita Gogi käyttää värittämään kertomuksiaan. Gogin puheessa esiintyy myös kokonaisia fraaseja tai ilmauksia, jotka eivät taivu suomen kielen kieliopin mukaan, mutta sopivat silti suomenkieliseen kontekstiin. Suuri osa Gogin käyttämistä englanninkielisistä ilmauksista ja niiden takia esiintyvistä koodinvaihdosta on lauseiden välistä ja tag-koodinvaihtoa.

Tutkielmassa selviää myös, että huudahdukset ja koodinvaihto saavat aikaan rennon ja luonnollisen vaikutelman. Näiden lisäksi Gogin ulkoinen olemus luo Gogista lähestyttävän ja tuttavallisen kuvan. Englanninkielisyys tuo samalla modernin otteen Gogin henkilöbrändiin, joskin merkittävää on myös se, että Gogin käyttämät englanninkieliset ilmaukset ovat voimakkuudeltaan vahvempia kuin niiden suomenkieliset käännökset. On mahdollista, että toisella kielellä on helpompi kirotta tai osoittaa hellyyttä, sillä niiden tunnesisältö on eri kuin omalla äidinkielellä samojen asioiden sanomisessa.

Nyckelord: Huudahdukset, interjektioit, onomatopoeettisuus, koodinvaihto, tag-koodinvaihto, lauseensisäinen koodinvaihto, lauseiden välinen koodinvaihto, henkilöbrändäys, vlogit, tapaustutkimus, anglismit

Datum: 25.5.2022

Sidoantal: 89

Abstraktet godkänt som mognadsprov:

SISÄLLYSLUETTELO

1 JOHDANTO	1
1.1 Tutkimuksen tavoitteet ja tutkimuskysymykset	2
1.2 Dispositio	2
2 TUTKIMUKSEN LÄHTÖKOHDAT JA AIEMPI TUTKIMUS	3
3 AUDIOVISUAALINEN MEDIA	4
3.1 Sosiaalinen media ja henkilöbrändäys	5
3.2 Vlogit ja vloggaaminen	6
4 AINEISTO JA MENETELMÄT	9
4.1 Yle Kioski	9
4.2 Gogi	10
4.3 Tutkimusmenetelmät ja tutkielman eettisyys	11
5 ÄÄNTEELLISYYS JA PUHEEN JÄSENTELY	11
5.1 Prosodia	11
5.2 Huudahdukset ja onomatopoeettisuus	12
5.2.1 Interjektiot	12
5.2.2 Muut huudahdukset	12
5.2.3 Onomatopoeettiset interjektiot	13
6 KIELTEN SEKOITTAMINEN	15
6.1 Koodinvaihto	16
6.2 Muita kielikontakti-ilmiöitä	17
7 ANALYYSI	19
7.1 Audiovisuaalisuus	19
7.1.1 Visuaalinen ilme	20
7.1.2 Gogin puhetapa	22
7.2 Huudahdukset	23
7.2.1 Konventionaalituneet interjektiot	26
7.2.1.1 Diskurssipartikkelit	26
7.2.1.2 Tunteen ja asenteen ilmaukset	35
7.2.1.3 Voimasanat	44
7.3 Onomatopoeettiset interjektiot	46
7.3.1 Kesyt imitatiivit	46
7.3.2 Puolivillit imitatiivit	47
7.3.2 Villit imitatiivit	49
7.4 Englanninkieliset huudahdukset	54
7.4.1 Voimasanan <i>fuck</i> sisältävät ilmaukset	54
7.4.2 Lohdutukseen liittyvät huudahdukset	55
7.4.3 Hellittelyyn liittyvät ilmaukset	57
8 POHDINTA	58

9 PÄÄTELMÄT	60
SVENSK SAMMANFATTNING	62
LÄHTEET.....	65
LIITTEET	71
LIITE 1	71
LIITE 2.....	72
LIITE 3.....	73
LIITE 4.....	76
LIITE 5.....	77
LIITE 6.....	78
LIITE 7.....	80
LIITE 8.....	81
LIITE 9.....	84
LIITE 10.....	86
LIITE 11.....	87

1 JOHDANTO

Nykymediassa käytetään harvoin kieliopillisesti täydellistä suomen kieltä. Niin murteelliset ilmaukset kuin slangisanatkin värittävät mediapersoonien kielenkäyttöä, mutta myös amerikkalaisen populaarikulttuurin levittämä englanti tuntuu jo sisältyvän suomenkin kielisten puheeseen; englanninkielisiä lainasanoja, interjektiota sekä muita huudahdussanoja ja vakiintuneita ilmauksia kuulee tätä nykyä usein muutoin täysin suomenkielissä mono- sekä dialogeissa. Lieneekö kyse eräänlaisesta kansainvälisyyden tavoittelusta englannin kielen ollessa nykyihmisiä yhdistävä *lingua franca* vai tuoko englannin kielen yhdistämisen suomenkieliseen puheeseen eräänlaista moderniutta, jopa rentoutta?

Tässä tutkimuksessa tutkin mediapersoonan *Constantinos “Gogi” Mavromichalisin* henkilöbrändiä hänen käyttämiensä huudahdusten kautta ja sitä, millaisissa asiayhteyksissä englannin kielen vaikutuksen alaiset huudahdukset esiintyvät. Kielen tai kielimuodon sekoittumista saman puhetilanteen sisällä kutsutaan koodinvaihdoksi. (Tieteen termipankki, koodinvaihto.) Koodinvaihto esiintyy pääsääntöisesti kahden tai useamman kielen välillä.

Vieraskielisten huudahdussanojen ilmenemistä muutoin matriisikielen mukaisessa lauseessa tai keskustelussa kutsutaan puolestaan tag-koodinvaihdoksi (Kolu 2016: 301.) Tutkielmani muita keskeisiä käsitteitä ovat vlogit – eli videoblogit – ja vloggaaminen, audiovisuaalisuus ja henkilöbrändäys. Miten henkilöbrändi vaikuttaa kohdeyleisön hankintaan, ei sisälly tähän tutkimukseen.

Tutkittava aineisto on Yle Kioskin *Gogin paska aamu/-ilta* -lyhytvideoblogit, joista ensimmäinen julkaistiin Facebookissa 11.9.2019. Videot ovat pääsääntöisesti noin viiden minuutin mittaisia, mutta esimerkiksi video ”Oman elämänsä sähkösankari” on 2:26 minuuttia pitkä ja muutama muu video noin kuusi minuuttia pitkiä. 18.02.2022 mennessä Gogin paska -sarjan vlogeja on julkaistu 41 kappaletta ja lisää videoita julkaistaan edelleen. Tutkielmassani tutkin kuitenkin vain 11:tä, vapaasti valikoimaani videota. Vaikka Gogin brändin ei voi sanoa kovinkaan muuttuneen vuosien varrella, valitsin tutkittavaksi videoita eri vuosilta. Videot 1–6 ovat vuodelta 2019, videot 7–10 vuodelta 2020 ja video 11 vuodelta 2021. Henkilöbrändin määrittämistä varten ei kaikkien ilmestyneiden videoiden analysointi ole oleellista.

1.1 Tutkimuksen tavoitteet ja tutkimuskysymykset

Aineistoni analyysissä pyrin vastaamaan seuraaviin tutkimuskysymyksiin:

- Millaisia huudahduksia sekä millaista koodinvaihtoa Gogin puheessa esiintyy ja minkälaisissa asiayhteyksissä?
- Mikä on tag-koodinvaihdon funktio Gogin kielenkäytössä?
- Miten tarkastelemani ilmiöt vaikuttavat Gogin henkilöbrändiin?

1.2 Dispositio

Tutkimukseni rakentuu seuraavasti: Johdannossa (luku 1) kerron lyhyesti tutkimukseni aiheesta ja esittelen tutkimuksen tavoitteet sekä tutkimuskysymykset. Tämän jälkeen esittelen tutkimuksen lähtökohdat ja aikaisempia tutkimuksia (luku 2). Seuraava luku käsittelee audiovisuaalista mediaa (luku 3), johon sisältyy sosiaalinen media ja henkilöbrändäys (luku 3.1) sekä vlogit ja vloggaaminen (luku 3.2). Tämän jälkeen esittelen tutkimukseni aineiston ja menetelmät (luku 4) sisällyttäen omat alalukunsa Yle Kioskista (luku 4.1), Gogista (alaluku 4.2) sekä tutkimusmenetelmistä ja tutkimuksen eettisyydestä (luku 4.3). Seuraavassa luvussa käsittelem äänteellisyyttä ja puheen jäsentelyä (luku 5). Tähän lukuun sisältyy myös prosodia (luku 5.1) sekä huudahdukset ja onomatopoeettisuus (luku 5.2). Jatkan esittelemällä kielten sekoittamisen (luku 6) koodinvaihdon (luku 6.1) ja muiden kielikontakti-ilmiöiden (luku 6.2) kautta. Tästä siirryn tutkimukseni analyysiin (luku 7). Analyysini koostuu audiovisuaalisuudesta (luku 7.1), joka jakautuu kahteen osaan – visuaaliseen ilmeeseen (luku 7.1.1) ja Gogin puhetapaan (luku 7.1.2) –, huudahduksista (luku 7.2), onomatopoeettisuudesta (luku 7.3) ja englanninkielisistä huudahduksista (luku 7.4). Analyysin jälkeen esittelen pohdintani (luku 8) sekä päätelmäni (luku 9), joiden jälkeen on ruotsinkielinen tiivistelmä. Tämän jälkeen listaan tutkimuksessa käyttämäni lähteet. Lopussa on analysoimani vlogit sanastoineen liitteinä.

2 TUTKIMUKSEN LÄHTÖKOHDAT JA AIEMPI TUTKIMUS

Tässä luvussa käsittelen aihevalintaani sekä samasta aiheesta tehtyä aiempaa tutkimusta.

Olen itse monikielinen ja kielitieteilijänä kiinnostunut monikielisyyden lisäksi myös suullisesta puheen tuottamisesta. Gogin paska -vlogisarjan videot valikoituivat tutkimukseni aineistoksi, koska julkinen materiaali on helposti saatavilla, ja sen tutkiminen on eettisestä näkökulmasta mutkattomampaa. Olen katsonut Gogin vlogeja jo pidemmän aikaa ja alusta asti pitänyt hänen tavastaan esiintyä sekä puhua.

Aiheeni valikoitui siksi, etten ole toistaiseksi törmännyt aiheeseen, jossa niin mediapersoonaa kuin tämän henkilöbrändiä (engl. *personal brand* tai *the social media self [brand]*) tutkittaisiin englannin kielen vaikutuksen kautta. Videoblogeissa käytetystä monologimaisesta vuorovaikutuksesta on kyllä tehty tutkimuksia, kuten *The Pragmatics of Monologue: Interaction in Video Blogs* (Frobenius 2014). Itsensä markkinoimisesta sekä henkilöbrändäyksestä löytyy niin sanottuja ”self help” -videoita sekä -blogeja, joista ainakin *Business Insider* -nettisivun mukaan ykkössijaa pitää *Personal Branding Blog*.

Tutkimuksia eri kielikontakti-ilmioistä, kuten anglismista, on tehty monellakin eri kielellä ja eri asiayhteyksistä (esim. Gottlieb 2005, *Anglicism and Translation*). Koodinvaihdosta on tehty useita tutkimuksia, joista oman analyysini tueksi hyödynnän muun muassa seuraavia lähteitä: *Code-switching in conversation: language, interaction and identity* (Auer 1998), *Bilingual Speech: A Typology of Code-mixing* (Muysken 2000), *Kodväxling som fenomen – exemplet svenska koreanska* (Park 2013), *Multidisciplinary Approaches to Code Switching* (Isurin; Winford; Bot 2009), *Kodväxling i tvåspråkiga ungdomssamtal i Haparanda och i Helsingfors Matrisspråk, morfosyntaktisk integrering och anpassningsstrategier* (Kolu 2016) ja *Automatic Detection of English Inclusions in Mixed-lingual Data with an Application to Parsing* (Alex 2008). Koodinvaihdon käyttämisestä sosiaalisessa mediassa on myös tehty useita tutkimuksia. Tässä tutkimuksessa hyödynnän lähdettä *Code-Mixing in Social Media Text* (Gambäck; Das 2013) ja lähdettä *Code-switching in a Finnish Game Stream* (Riuttanen 2017), jossa koodinvaihto tapahtuu peliympäristössä.

Tutkimukseni keskeisimmästä osasta, huudahduksista, on niin ikään tehty useita tutkimuksia, joista tässäkin tutkimuksessa on käytetty useampaa (esim. Jarva 2003, *Venäläisperiäisyys ja*

ekspressiivisyys suomen murteiden sanastossa; Jääskeläinen 2013, *Todisteena äänen kuva. Suomen kielen imitatiivikonstruktiot*; Leskinen 2001, *Ekspressiivisanaston asema itämerensuomalaisten kielten tutkimuksessa*). Muita suomen kieleen liittyviä ja omassa tutkielmassani käyttämiäni tutkimuksia on muun muassa *Fonesteemit ja sananmuodostus: Suomen kontinuaatiivisten u-verbijohdosten historiaa* (Kulonen 2010), *Deskriptiiviset sanat: määritelmät, muoto ja merkitys* (Mikone 2002) ja *Spontaanin puheen prosodinen jaksottelu* (Aho 2010).

Online-esittäytymisestä (engl. *online self presentation*) on tehty lukuisia tutkimuksia (esim. boyd 2010, *Social network sites as networked publics: Affordances, dynamics, and implications*; Flisfeder 2015, *The entrepreneurial subject and the objectivization of the self in social media*). Nämä ja monet muutkin tutkimukset osoittavat, että itsensä ilmaisu sosiaalisessa mediassa poikkeaa ruudun ulkopuolella tapahtuvasta vuorovaikutuksesta. Sosiaalisessa mediassa esittäytymiseen liittyy vahvasti tutkimuksessani käytettävät vlogit ja vloggaaminen, joita on myös tutkittu laajalti (esim. Frobenius 2011, *Beginning a monologue: The opening sequence of video blogs*; Herkman 2002, *Audiovisuaalinen mediakulttuuri*; Werner 2012, *Rants, reactions, and other rhetorics: Genres of the YouTube vlog*). Henkilöbrändäyksen tutkimisen tueksi käytän esimerkiksi lähteitä: *The presentation of self in everyday life* (Goffman 1959) ja *5 Things to Do Before Building A Personal Brand* (Huhman 2015).

3 AUDIOVISUAALINEN MEDIA

Audiovisuaalisuus tarkoittaa kuulo- ja näköaistien kautta havainnoimista. Välittömän vuorovaikutuksen sijaan, esimerkkinä teatterikokemus, on termi vakiinnuttanut paikkansa kuvaa ja ääntä käyttävissä viestintäteknologioissa, eli mediateknologioissa, sekä niiden avulla välitettävässä mediakulttuurissa. Audiovisuaalisuus kuuluu näin ollen viestinnän tapoihin, joihin sisältyy myös välitön viestintä (Herkman 2002: 12).

Äänelliset ja kuvalliset viestintäteknologiat eli mediateknologiat pohjautuvat englanninkieliseen sanaan *medium*, joka tarkoittaa välittäjää. Media on näin ollen myös mainonnan väline, sillä se toimii niin sanottuna välittäjänä kuluttajien ja mainostettavien

tuotteiden välillä. Media kattaa kaikki joukkoviestintävälineet ja eri sosiaalisen median alustat. Median tarkoituksena on jakaa uutisia ja tarinoita, jotka jakavat tietoa tai viihdyttävät. Samalla media viittaa kaupalliseen toimintaan: bisnekseen (Herkman 2002: 13–14). Median kautta luotu minäkuva on siis henkilöbrändäystä parhaimmillaan.

3.1 Sosiaalinen media ja henkilöbrändäys

Personal Branding Blog -nettisivustolla painotetaan omana itsenään olon tärkeyttä oman brändin eli henkilöbrändäyksen luomisessa sekä ylläpitämisessä. Vahva henkilöbrändi ei synny yhdessä yössä, eikä se myöskään automaattisesti säily. Jokaisen oma henkilöbrändi muodostuu heidän omista vahvuuksistaan ja intohimon kohteistaan, mutta pelkästään ne eivät riitä. Henkilöbrändin ylläpito vaatii omista kokemuksista ja kyseisistä intohimoista kerrottaessa luontevuutta ja aitoutta. Näistä syntyy luotettavuus, johon auttaa toki myös sisällön jatkuva luominen, ja sitä kautta hyvä maine. (Huhman 2015.)

Aitouden saavuttaminen ei ole itsestään selvää. Oma persoonallisuus, tunteiden näyttäminen ja se, kuinka tärkeä aihealue itselle on, tuovat jokaisen omaa henkilöbrändiä hyvin esiin. Liikkeet ja eleet ovat avainasemassa aitouden luomisessa. Henkilöbrändiä luodessa kannattaa siis muistaa, että omana itsenään oleminen on teeskentelyä parempi asia. Viestin esiin tuominen vaatii toki myös hyvää artikulointia ja taustojen tutkimista. Aiheesta riippumatta kannattaa taustatietoa, johon puheensa pohjaa, olla aina riittävästi. (Duron 2020.)

Internetin tutkijat vetoavat usein Goffmanin (1959) dramaturgiseen metaforaan sosiaalisen mediaympäristön ”romahtaneista yhteyksistä” (boyd 2010), sillä kenen tahansa digitaalinen persoona voi olla sosiaalisen maailman ulkopuolisesta elämästä irrallinen. Sosiaalisessa mediaympäristössä ei automaattisesti jaeta koko kontekstia – esimerkkeinä kotikaupunki, perhesuhteet ja työelämä –, eikä kontekstilla ole samanlaisia rajoja kuin mitä ruudun toisella puolella. Kenenkään ei toisin sanoen tarvitse tehdä sosiaalisessa mediassa julkiseksi mitään, mitä ei muille halua jakaa. Ulkopuolinen maailma ja siihen sisältyvät suhteet eivät välttämättä edes välity sosiaalisen median välityksellä.

Luovalla alalla työskentelevät erottavat usein henkilökohtaisen elämänsä julkisesta käyttämällä sekä yksityistä tiliä yksityisyyden suojaamiseksi että omaa henkilöbrändiä kuvastavaa, kaikille näkyvää julkista tiliä. Tutkimukseni analysointiin liittyvät alustat, Facebook ja Instagram, ovat vapaa-ajalla käytettäviä sosiaalisia verkostoitumissivustoja, mutta luovan työn edustajille myös hyödyllisiä työkaluja hyödykkeen (esim. henkilöbrändin) tuottamisen ja esittelemisen kannalta (Flisfeder 2015: 554).

Sisällöntuottajille on tärkeää ymmärtää yleisön kuviteltu luonne, jossa ”yleisö” ei ole yksittäinen, selvästi rajattu yksilöiden ryhmä, vaan sosiaalisesti rakennettu kategoria, joka perustuu mediantuottajien, alustan ominaisuuksien, mainostajien ja monen muun eri tahon käsitykseen yleisöstä (esim. Turow 1997). Sosiaalisen median alustoilla työskentelevät rakentavat brändinsä tiedostamalla oman kohdeyleisönsä – miten heidät tavoittaa ja mitä he haluavat nähdä – samalla mahdollistaen brändinsä ylläpitämisen. (Baym 2015: 14.) Henkilöbrändäys on markkinointia, jonka päätavoitteina on houkuttaa uusia asiakkaita ja kasvattaa jo olemassa olevia asiakassuhteita. Uudet asiakkaat houkuttelevat laadun takaaamisella samalla, kun olemassa olevat asiakkaat pidetään tyytyväisinä (Armstrong; Adam; Denize; Kotler 2014: 4).

3.2 Vlogit ja vloggaaminen

Sosiaalisen median alustoja on tätä nykyä jo monia, mikä tietysti tarkoittaa myös sitä, että alustat ovat erilaisia ja osittain jopa eri käyttötarkoituksiin. Eri alustoilla on näin ollen osittain erilaisia toimintoja, joita käyttäjät käyttävät ja myös tuntevat. Toisin sanoen käyttäjä tunnistaa Facebook-videon Facebook-alustan videoksi ja tiedostaa siihen liittyvän interaktiivisuuden mahdollisuudet: kommentoimisen, jakamisen ja reagoimisen.

Vlogi eli videoblogi on nimensä mukaisesti videomuodossa oleva blogikirjoitus eli puhuttu, asynkroninen tietokonevälitteisen viestinnän muoto (Frobenius 2014: 74). Frobeniuksen mukaan vlogit ovat monologeja, koska vuorovaikutus yleisön kanssa tapahtuu vasta tulevaisuudessa, ei vlogin tekohetkellä (2014: 80.) Vlogin pitämistä kutsutaan videobloggaamiseksi eli vloggaamiseksi ja vlogin pitäjää videobloggaajaksi eli vloggaajaksi.

Nettisanakirja *Cambridge Dictionary Online* määrittelee vlogin tallenteeksi kertojan ajatuksista, mielipiteistä ja kokemuksista, jotka kertoja kuvaa ja julkaisee netissä. Blogitekstien kerrontatapa, minämuoto näkyy vlogeissa siis yhtä lailla: kirjoitetun tekstin sijaan videobloggaaja sanelee tekstinsä itse suullisesti ja usein jopa kameran edessä ollessa. Jokaisessa Gogin vlogissa, kuten monissa nykymedian videoissa, on tosin myös ohjelmatekstitys ensinnäkin inklusiivisuuden tavoittelun takia, mutta myös helpottamaan kenen tahansa videon seuraamista. Yleensä vlogit on kuvattu, kuten myös useimmat Gogin paska -videosarjan videoista, vyötäröstä ylöspäin.

Werner (2012) kokee vlogien erottuvan muista puhegenreistä vloggaamisen kattavuuden, toistettavuuden ja modulaarisuuden takia (2012: iii) Hän jakaa vlogit tyyppityksiin eli *tunnustus-* (engl. *confession*), *reaktio-* (engl. *reaction*), *vuodatus-* (engl. *rant*) ja *todistus-* (engl. *witness*) videoihin (Werner 2012: 3), joita vloggaajat käyttävät eri katsojakuntia varten – tai miksei myös monipuolisuuden vuoksi. Näihin eri vlogityyppeihin lukeutuu esimerkiksi erinäiset opetusvideot, matkapäivitykset ja henkilökohtaiset kommentoinnit, kuten elokuva-arvostelut tai poliittiset mielipidekirjoitukset.

Wernerin (2012) neljä vlogityypitystä esittävät kukin erilaisen yleistunnelman, johon vaikuttaa se, mitä vloggaaja yrittää saada aikaan monologillaan. Sanchez-Cortez et al. (2015: esim. 17, 22) korostaa, että videoformaattissa vloggaajat voivat käyttää sekä verbaalisia että ei-verbaalisia vihjeitä herättääkseen erilaisia tunteita. Vlogin yleissävy on yleisesti epävirallinen ja rinnastettavissa kasvokkain tapahtuvaan viestintään – kuin keskusteluun ystävän kanssa (kts. Werner 2012; Riboni 2017.)

Huomionarvoista on myös vloggaajan persoonallisuus ja mieliala. Puhujan käyttämä prosodia (äänenvoimakkuus, nopeus, rytmi) ja tyyli (rekisteri) voivat muuttaa keskustelun sävyä. Luonnollisessa puheessa keskustelukumppanit sopeutuvat toisten puhujien ääneen, nopeuteen, tapoihin ja niin edespäin, mutta vlogissa puhetapahtumaa voi muuttaa ja muokata jälkikäteen, ennen puhetapahtuman esittämistä eli vlogin julkaisemista. Tämä vie luonnollisen tyylin ja prosodisen vaihtelun kauemmas kasvotusten tapahtuvasta viestinnästä. Ehkä tästä syystä Gogin paska -videot ovatkin niin suosittuja: Gogin vlogeissa näkyy sekä editoinnin minimaalisuus että kuuluu luonnollisessa puheessa tapahtuvat ”erheet”.

Myös draaman kaari, joka vaihtelee eri vlogityyppien ja aiheiden mukaan, on kokonaisuuden kannalta tärkeä asia. Tyypillistä vlogeille on toistuvat avaukset ja lopetukset. Alussa on usein esittelyosuus, jossa vloggaaja esittelee joko itsensä tai tervehtii katsojaa usein tietyllä, omalla tavallaan. Avauksen jälkeen vloggaaja alkaa käsitellä kyseisen videon aihetta, johon yleensä viitataan videon otsikossa. Seuraavaksi esiin tulee niin sanottu *virtuaalinen brändäys*, joka sisältää muun muassa kielellisiä komponentteja, kuten kaavailmaisuja ja sitoutumismerkkejä (Riboni 2017: 198). Tällaiseen virtuaaliseen brändäykseen liittyvät myös alun ja/tai lopun toistuvat tervehdykset. Tällainen brändäys luo tietenkin tuttuutta ja sitä kautta tietyn yhteyden yleisöön, mutta saa vloggaajan myös erottumaan muista (Wood 2019). Myös Gogin paska -sarjan videoissa on havaittavissa toistuva kaava, erityisesti videoiden lopetusten suhteen. Suulliset videoiden avaukset – kuten tervehdykset tai lyhyet vloggaajan itsensä esittelyt – ja lopetukset – kuten uudelleennäkemisen toivotukset – poikkeavat kasvotusten tapahtuvasta kanssakäymisestä, missä vuorovaikutus on välitöntä. Kommunikointi videoyleisön kanssa on videon tekohetkellä mahdotonta. (Frobenius 2011: 814–815.)

Kuten Wood (2019) tekstissään *What makes a vlog a vlog?* mainitsee, on tärkeä muistaa, että netissä julkaistut vlogit on voitu kuvata koska ja missä tahansa, vaikka niitä ensimmäistä kertaa katsoisikin juuri nyt tai maailman toiselta puolen. Vlogeihin ei siis päde ajan tai maantieteen asettamat rajat, mutta ne ovat silti puhetapahtumia siinä missä muukin kommunikoiminen. Vloggaajan ja katsojan välille muodostuu hetkeksi niin kutsuttu virtuaalinen kammio, jossa puhetapahtuma tapahtuu. Kyseinen virtuaalinen kammio yhdistää vähintään kaksi ihmistä eri aikoina ja jopa eri paikoissa.

Werner (2012) toteaa myös, että vlogit kuvataan usein vloggaajan kotona – esimerkiksi kylpyhuoneessa, olohuoneessa tai makuuhuoneessa – mikä tekee vlogeista intiimejä. Eräänlainen kotikutoisuus, kuten huono valaistus, luo kotoisan taustan useimmille vlogeille (2012: 6). Toki sellaisiakin vlogeja on, joissa niin valaistus kuin koko muukin sisältö on tarkkaan harkittu. Tällöin niiden tunnelman ei välttämättä olekaan tarkoitettu olevan yhtä intiimi tai kotoisa. Koska vloggaajat tuottavat itse vloginsa, voi olettaa, että esillä olevat esineet ovat tarkkaan harkittuja sekä strategisesti sijoitettuja. Fyysinen asettelu on tärkeä tekijä tunnelman luomisessa.

4 AINEISTO JA MENETELMÄT

Aineistoni koostuu 11:tä Yle Kioskin Gogin paska -sarjan viihteellisestä lyhytvideoblogista, joissa jokaisessa on suomenkielinen tekstitys. Ensimmäinen sarjan videoista julkaistiin Facebookissa 11.9.2019. Saman vuoden loppuun asti vlogisarjan nimi on *Gogin paska aamu*. Vuoden 2020 ensimmäisestä videosta alkaen sarjan nimi on *Gogin paska ilta* esitysajankohdan vaihduttua. 18.2.2022 mennessä vlogeja on julkaistu 41 kappaletta ja lisää videoita julkaistaan edelleen. Vlogien jakauma on tällainen: vuonna 2019 vlogeja julkaistiin seitsemän kappaletta, vuonna 2020 peräti 26 kappaletta ja vuonna 2021 vain seitsemän kappaletta. Tutkielman julkaisemisen aikaan vuonna 2022 vlogeja on ilmestynyt neljä. Tutkielmassani tutkin kaikkia kuutta vuonna 2019 ilmestynyttä vlogia, kolmea vlogia vuodelta 2020 ja vuoden 2021 ensimmäistä vlogia.

Analyysiosiossa on videoilla esiintyvät huudahdukset lajiteltuina taulukkoihin. Tutkin eri huudahduksia – sanoja ja fraaseja – ja millaisissa yhteyksissä kyseiset sanat sekä fraasit esiintyvät. Samalla pohdin Gogin henkilöbrändin rakentumista huudahdusten ja kielikontakti-ilmiöiden väliseen yhteyteen viitaten. Analysoitavassa aineistossa on yhteensä 64 eri ilmausta. Tutkimus on laadullinen tapaustutkimus.

4.1 Yle Kioski

Yle Kioski on Ylen (ent. Yleisradio) uudenlaisen journalismin palvelu, joka tekee nettiin ladattavia videoita nuorelle kohderyhmälle. Kioski luotiin vuoden 2015 alussa tarkoituksenaan sekä tavoittaa Ylelle entuudestaan vaikeasti saavutettavaa nuorta kohderyhmää että kokeilemaan ajankohtaissisällön paketointia uusilla alustoilla. Kioski julkaisee sisältöä ajankohtaisista aiheista lähes päivittäin niillä alustoilla, joita etenkin nuoret seuraavat. Näihin lukeutuvat sosiaalisen median alustat *Instagram*, *Youtube*, *Twitter* ja *Facebook*, mutta aikaisemmin myös televisio – kanavapaikalla Yle TV2 esitettiin suorina lähetyksiä viidesti viikossa – sekä Ylen oma maksuton suoratoistopalvelu *Yle Areena*. Kioskin tekijät itse sanovat tuottavansa sisältöä ”ennakkoluulottomasti, pönöttämättä ja intohimolla” (Wikipedia, Kioski (uutispalvelu)).

Yle Kioski on omien sanojensa mukaan ”nuorten aikuisten monikanavainen mediabrändi, joka tuottaa monipuolista ja ajankohtaista sisältöä. Yle Kioski lisää ymmärrystä elämästä ja yhteiskunnasta” (Kioskiportfolio). Facebookin esittelytekstissään he kertovat itsestään englanniksi vastaavasti:

”For our international friends:

Produced by Yle, The Finnish Broadcasting Company, Kioski is a news and current affairs service for the social media era. We operate on the internet, social media and broadcast television.

Our mission is to redefine news with a mobile first strategy. We produce new information, add awareness and build bridges between people who have different views on what the world should be like” (Facebook, Yle Kioski).

Yle Kioski -kanavaan kuuluvat Gogin paska -sarjan lisäksi muun muassa sarjat *Suhteeton*, *All X Panel* ja *Yle Kioski Tiede*, jotka ovat eri sisällöntuottajien kynistä. Vuosien saatossa Kioskin sisältötarjonta on muuttunut ja näin tulee aiemmin tapahtuneen varjolla tapahtumaan jatkossakin. Tämän tutkielman julkaisuajankohtana Kioskin eri videosarjoja on kaiken kaikkiaan 22 kappaletta sisältäen myös edellä mainitut sarjat. (Kioskiportfolio.)

4.2 Gogi

Constantinos ”Gogi” Mavromichalis (s. 5. maaliskuuta 1987) on suomalainen televisioesiintyjä ja animaattori. Gogin, joksi hän itsensä esittelee, syntymänimi on kreikkalaista alkuperää, mutta äidinkieli hänellä on suomi. Suomea puhuu myös videoilla joskus kuultu Gogin, tätä nykyä, vaimo (v. 2021). Vuosina 2005–2008 Gogi näytteli Romeo Aroa televisiosarjassa *Salatut elämät*. Syksyllä 2008 Gogi aloitti animaatio-opinnot Bristolissa Englannissa, josta hän valmistui animaattoriksi vuonna 2011. Tämän jälkeen hän toimi muun muassa Iltalehden IL-TV:n videoiden parissa ja syksystä 2016 alkaen yhtenä Yle Kioski -kanavan juontajista (Wikipedia, Constantinos Mavromichalis). Kenties Englannissa vietetty aika on osasy Gogin englanninkielisillä sanoilla värittyneeseen kielenkäyttöön edelleen? Gogin ääntämys englanninkielisine sanoineen vastaavat kuitenkin enemmän amerikanenglantia.

4.3 Tutkimusmenetelmät ja tutkielman eettisyys

Tämä tutkielma on tapaustutkimus eli laadullinen tutkimus. Tutkimusaineistoni koostuu videoblogeista, jotka on jaettu yleisesti käytössä olevalle sosiaalisen media alustalle nimeltä Facebook. Videot löytyvät myös Yle Kioskin omalta YouTube-kanavalta. Julkinen materiaali on näin ollen helposti saatavilla, eikä sen tutkimiselle eettisestä näkökulmasta ole siksi estettä. Pyrin tutkimuksessani tutkimaan Gogin henkilöbrändiä ja kielenkäyttöä objektiivisesti – vaikkakin omat mielipiteeni huomioiden – enkä siksi koe tutkimukseni voivan aiheuttaa tutkimukseni kohteelle vahinkoa.

5 ÄÄNTEELLISYYS JA PUHEEN JÄSENTELY

Tässä luvussa käsittelen tutkimuksen teoriaa äänteellisyyden ja puheen jäsentelyn kautta. Luvun keskeisiä käsitteitä ovat *prosodia* ja *interjektiot*, joita tutkin myös *onomatopoeettisuuden* kautta.

5.1 Prosodia

Puhutussa kielessä prosodialla tarkoitetaan yhtä äännettä pidempää puhejaksoa, johon sisältyy toiminnot, joihin puhuja voi itse vaikuttaa. Tällaisia toimintoja ovat esimerkiksi puheen sävelkorkeus ja rytmi, johon kuuluvat puhenopeus ja äänenvoimakkuuden vaihtelu, painotus ja tauotus (Aho 2010: 18). Puheäänien sävelkorkeuden vaihtelua taas kutsutaan perinteisesti intonaatioksi, mutta Ahon (2010) tavoin tarkoitan tässä tutkimuksessa intonaatiolla sävelkorkeuden muutosta eli puheen kuultua sävelkulkua, jolloin kuulohavaintoon vaikuttavat muutkin prosodiset tekijät, kuten painotus (Aho 2010: 19–20.) Sävelkorkeuteen ja rytmiin liittyvien toimintojen lisäksi prosodiaan lukeutuu yleensä myös artikulaation selkeys ja äänenlaatu (Aho 2010: 18.) Käytän tutkimuksessani Ahon määritelmää prosodiasta.

5.2 Huudahdukset ja onomatopoeettisuus

5.2.1 Interjektiot

Interjektiot eli huudahduspartikkelit ovat vakiintuneita, *reaktiivisia* ilmaisuja, joiden avulla puhuja osoittaa *affektisuutta* johonkin yllättävään tapahtumaan tai asioiden käänteeseen. Interjektioihin kuuluu esimerkiksi sanoja kuten *huh* ja *äh*, joilla osoitetaan jonkin tapahtuman tai käänteen vastaanottamista. Affektisia, reaktiivisia sanoja ovat myös huudahdukset, joilla puhuja reagoi toisen puhujan vuoroon, esimerkiksi *oho*, *höh*, *ahaa*. Tyypillisiä interjektioita ovat *ekspressiiviset*, puhujan tunne- tai mielentiloja osoittavat partikkelit.

Tyypillisimmin interjektiot esiintyvät puheenvuoron alussa, mutta ne voivat esiintyä myös vuoron sisällä, lopussa tai itsenäisesti. Interjektiot ovat sanoja, jotka itsessään välittävät jotakin – tai joskus jopa useampaakin – tunnetta tai muunlaista asennoitumista johonkin tilanteeseen (VISK, § 856).

5.2.2 Muut huudahdukset

Kaikki huudahdukset eivät lukeudu leksikaalistuneisiin interjektioihin. Esimerkiksi ilmaisua *no ~ noh* käytetään diskurssipartikkelina muun muassa uuden asian vastaanottamiseen, mutta se voi myös kuvastaa moitetta tai harmistusta tai toimia hoputtavana interjektiona. Diskurssipartikkeli on yleisnimitys, sillä se ei rajaa partikkeleista mitään selvää funktionaalista luokkaa. Nykyään diskurssipartikkeli terminä jakautuu pienempiin osa-alueisiin, kuten dialogipartikkeli, sävypartikkeli ja lausumapartikkeli, mutta tässä tutkimuksessa en erittele partikkeleita toisistaan (VISK, § 793). Muita diskurssipartikkeleita ovat esimerkiksi *ai*, *mm* ja *joo*. Diskurssipartikkelit toimivat diskurssin osana ja ovat vuorovaikutuksen ohjailun välineitä. (VISK, § 797). Myös niin kutsutut huomionkohdistimet, kuten *hei* ja *haloo* ovat osa diskurssia. Näiden diskurssipartikkelien tavoitteena on nimensä mukaisesti herättää kuuntelijan huomio. (Tieteen termipankki, huomionkohdistin.)

Affektisten interjektioiden lisäksi interjektioihin kuuluu sanoja, joilla ilmaistaan *ei-affektista* asennoitumista, esimerkiksi *aha*, *jaaha*, *kas vain*, joilla osoitetaan, että vastaanotettu tieto on

tullut yllätyksenä. Tällaisten ei-affektisten sanojen sijoittaminen dialogipartikkelien luokkaan on myös mahdollista, sillä täydellisen rajanvedon tekeminen on mahdotonta. Myös kirosanat tai voimasanat voi luetella interjektioihin silloin, kun ne toimivat huudahduksina joko yksin tai jonkin partikkelin kanssa. Kirosanat muistuttavat interjektioita myös prosodisesti, sillä niihin liittyy usein esimerkiksi äänteiden venytystä ja poikkeavia sävelkulkuja (VISK, § 856).

Esimerkki ”(ai) perhana”

Mä meen sulakelaatikolle, mä isken sen pääkytkimen pois päältä ja valot sammuu. Sit se äijä on sillee niinku “ai perhana mä unohdin... --”
Tekstityksessä: *Mä meen sulakelaatikolle ja isken sen pääkytkimen pois päältä ja valot sammuu. Sit se äijä on sillee: “Ai perhana mä unohdin... --”*

(video 8, kohta 1:09)

5.2.3 Onomatopoeettiset interjektiot

Interjektiot voivat olla myös ääntä jäljitteleviä. Onomatopoeettiset interjektiot eli *imitatiivit* ovat taipumattomia, äännähdyksenomaisia sanoja, joilla jäljitellään pääsääntöisesti erilaisia ääniä tai äännähdyksiä, mutta joskus myös ääniä. Imitatiivit tehostavat tarinankerrontaa kuvaamalla epäsuorasti jonkin tapahtuman, usein tarinan muutoskohdan (Jääskeläinen 3/2014). Imitatiiveja voi myös lainata, jolloin imitatiivin kieliasu vastaa toisen kielen kirjoittamis- tai lausuntatapaa. Imitatiivien ilmeisin tehtävä on näin ollen jäljitellä kuultua ääntä (Penttilä 1957: 503–504). Teksteissä imitatiiveja käytetäänkin kuultujen äänten kuvailemiseen ja jakamiseen. Näin käytettynä on tavallista, että äänimaailmaa kuvataan imitatiivien ohella myös onomatopoeettisten verbien ja substantiivien avulla (Jääskeläinen 2013: 244).

Esimerkki ”tshiuh 1”

Hän tuli kotiin kello 5, _ puol 5 yöllä. Ovi räjähti auki TSHIUH!
Tekstityksessä: *Hän tuli kotiin kello 5 tai puol 5 yöllä. Ovi rähähti auki
”PAM”!*

(video 9, kohta 1:04)

Onomatopoeettiset sanat luokitellaan ekspressiivisanoihin, joihin lukeutuvat myös deskriptiiviset eli äänteellisesti muuta kuin ääntä kuvailevat sanat (mm. Jarva 2003; Kulonen 2010; Mikone 2002). Sanojen ekspressiivisyydellä yleisesti ottaen tarkoitetaan samaa kuin sanojen (kuvallisella) ikonisuudella, joskin ikonisuuden voi myös nähdä yläkäsitteenä, johon ekspressiivisyys kuuluu. Ikonisuudella tarkoitetaan jäljittelevyyttä tai esittävyyttä eli kuvallistamista tai kuvaksi tekemistä. Ikonisuutta voi näin ollen nähdä kielen eri tasoilla. Ekspressiivisanat voivat itsessään jo olla ikonisia, mutta myös kielen rakenteissa voi havaita ikonisuutta esimerkiksi maailman ilmiöitä mukaillen (Jääskeläinen 2013: 6).

Ekspressiivisanat voi jakaa äännesymbolisilla sanoilla kuvattaviin merkityskenttiin esimerkiksi näin: 1. ympäristön äänien matkiminen, 2. fyysisten ja emotionaalisten tilojen kuvaaminen, 3. sosiaalisten suhteiden ilmaiseminen (esim. deminutiivimuodot ja stigman ilmaiseminen), 4. olioiden ja aktiviteettien näkyvät ominaisuudet, kuten liike, koko ja muoto, 5. kieliopilliset tai diskurssin merkitsimet 6. puhujan arvioivan ja affektisen suhteen osoittaminen puheenaiheeseen (Hinton, Nichols ja Ohala 1994: 10–11). Kuten kyseisistä merkityskentistä voi huomata, yhdistää niitä affektinen viestintä itsen ja muiden asemoimisesta ympäristöön, yhteisöön tai puhetilanteeseen. (Jääskeläinen 2013: 7–8.)

Affektisuus tai tunnepitoisuus on yksi ekspressiivisanojen piirteistä. Ekspressiivisyys ja affektiivisyys ovat kaksi erillistä ominaisuutta, jotka kuitenkin voivat olla päällekkäisiä (ks. H. Leskinen 2001: 12). “Monet kielen ilmaukset voivat olla affektisia olematta ekspressiivisiä (vaikkapa monet kiro sanat) ja toisaalta on ekspressiivisiä ilmaisuja, jotka eivät ole affektisia (esimerkiksi linnunlaulun kuvaukset)” (Jääskeläinen 2013: 8).

Hintonin ym. (1994) ensimmäiseen merkityskenttään eli keholliseen äännesymboliikkaan lukeutuu tapoja, jotka ilmaisevat joko suoraan tai epäsuoremmin puhujan emotionaalista tai fyysistä tilaa. Näitä tapoja ovat muun muassa yskäisy, nikottelu, ekspressiivinen intonaatio ja äänen laatu. Kehollisen äännesymboliikan rajamaille kuuluvat Hintonin mukaan myös indeksiset eli ilmaisutapahtumassa kontekstiinsa viittaavat interjektiot ja vokatiivien intonaatioon liittyvät keinot. Kirjoitetussa tekstissä näitä puheen osia ei ole liiemmin tutkittu, mutta niissä on havaittavissa universaaleja piirteitä. (Mts. 1–2.)

Vaikka keholliset reaktiot ja toiminnot toimivat äännesymboliikan lähteenä esimerkiksi interjektioissa, näkee Jääskeläinen ne kuitenkin lähempänä oireellisuutta tai indeksisyyttä kuin

varsinaista äännesymboliikkaa. Hän mainitsee myös, että samaan ryhmään olisi mahdollisesti liitetty liian erilaisia aineksia hyvin selvästä kehollisesta toiminnosta (nikottelu) varsinaiseen kielelliseen ilmaisuun (konventionaaliset interjektiot) ja että tämän ongelmallisuuden ottavat myös kirjoittajat esille. Hintonin, Nicholisin ja Ohalan toiseen merkityskenttään, jäljittelevä äännesymboliikka, ja joka vastaa onomatopoeettisuutta, kuuluvat luonnonääniä jäljittelevät sanat ja fraasit. Samaa ryhmittymään kuuluvat Hintonin ym. mukaan myös liikkeen ja erityisesti liikkeen rytmin kuvaaminen. Kyseisen merkityskentän ilmauksia on Hintonin ym. mukaan usein vaikeaa sanallistaa niiden jäljittelevän luonteen takia, joten helpompi imitatiivien luokittelu on Rhodesin (1994) ajatus ”kesyistä” ja ”villeistä” onomatopoeettisista sanoista (Jääskeläinen 2013: 17).

Imitatiivit voi siis karkeasti jakaa kahteen alaluokkaan: villeihin ja kesyihin imitatiiveihin. Villit imitatiivit ovat ei-konventionaalisia ja kuvastavat varsinaista jäljittelyä, kun taas kesyt imitatiivit ovat konventionaalisia, symbolisoitunutta jäljittelyä kuvaavia (Jääskeläinen 2013: 324). Kaikkia imitatiiveja ei tosin voi tarkasti määrittellä kummaksikaan, joten siksi käytän tutkimuksessani myös termiä puolivilli, joka on näiden kahden alaluokan välimaastossa. Tätä termiä käyttää myös Jääskeläinen itse.

6 KIELTEN SEKOITTAMINEN

Englannin kieli on laajalti levinnyt käyttökieli mediamaailmassa, joten ei ole ihme, että englanti on suuressa osassa myös muiden kuin äidinkieleltään englanninkielisten (engl. *non-native speakers*) sosiaalisen median kielenkäyttöä. Ei siis ole mitenkään epätavallista, että nämäkin puhujat käyttävät englantia osana omaa kommunikointiaan, esimerkiksi *anglismien* tai *koodinvaihdon* (engl. *code switching*) kautta. Tällaista *kielten sekoittamista* (engl. *language mixing*) on Dasin ja Gambäckin mukaan (2013: 42) tutkittu monen kielitieteilijän toimesta, joskaan yksiselitteistä jakoa kielten vaihdolle löytyville eri tyyppityksille ei voi tehdä. Kielten sekoittamisen ja koodinvaihdon lisäksi käytetään myös termiä *code mixing*, joka suomeksi kääntyy *koodin sekoitukseksi*. Jotkut kielentutkijat määrittelevät koodinvaihdon ja koodin sekoituksen kattokäsitteiksi, joiden alle mahtuu kaikki kielten sekoittamiseen liittyvät ilmiöt (Auer, 1999; Muysken, 2000; Gafaranga and Torras, 2002; Bullock *et al.*, 2014).

Raja esimerkiksi lainauksien ja koodin sekoituksen tai anglismien ja koodin sekoituksen välillä ei nimittäin aina ole selkeä (Alex 2008). Jotkut tutkijat ovat myös tehneet rajanvedon koodinvaihdon ja koodin sekoituksen välille. Tässä tutkimuksessa käytän selvyuden ja tuttuuden vuoksi termiä koodinvaihto.

6.1 Koodinvaihto

Koodinvaihto (engl. *code switching*) terminä tarkoittaa yksinkertaisuudessaan eri koodien keskinäistä vaihtoa. Kielitieteilijä Peter Auer (1998: 34) selittää koodin yksiselitteisesti siirtojärjestelmänä signaalisarjojen välillä, kun taas kielitieteilijä Susan Ervin-Tripp (1973 [1964]: 90), Riuttasen (2017: 4) mukaan, näkee koodit systemaattisina lingvististen signaalien sarjoina, jotka esiintyvät yhtäaikaaisesti. Voi siis todeta, että molempien määritelmien mukaan koodinvaihto tarkoittaa signaalisarjojen vuorottelua.

Koodinvaihtoa käsittelevissä tutkimuksissa puhutaan usein siitä, että puhujan on itse käytettävä (lue: osattava) kahta tai useampaa erillistä kieltä, jotta koodinvaihto voisi tapahtua. Kahden kielen tarpeellisuutta koodinvaihdon syntymiseen on myös kyseenalaistettu, sillä monia leksikologisia, kieliopillisia ja prosodisia eli rinnakkaiselossa olevia rajoituksia voi soveltaa myös yksikielisessä puheessa (Auer 1998: 35). Tällainen näkökulma tuo esiin sen, ettei koodinvaihtoa käyttävä puhuja välttämättä puhukaan sujuvasti kahta tai edes yhtä kieltä, ja että koodinvaihdossa muodostunutta sisältöä ei ehkä pidäkään ajatella kahden kielen sekoituksena vaan täysin omana koodinaan (Auer 1998: 76–78).

1980-luvulta alkaen koodinvaihto on ollut luonnollinen osa monikielistä kielikäytäntöä. Kielitieteessä koodinvaihto jaotellaan pienempiin osa-alueisiin: *lauseen sisäiseen* ja *lauseiden väliseen koodinvaihtoon*, jotka lisäksi jakautuvat *intra-sanaan* (engl. *intra word*, oma käänös) ja *tag-koodinvaihtoon* (engl. *tag switching*) (Das; Gambäck 2013: 43). Tag-koodinvaihto viittaa lauserakenteen ulkopuolelle jääviin lisäyksiin, kuten interjektioihin (Park 2013: 287–288). Intra-sana tarkoittaa sanansisäistä koodinvaihtoa, kuten morfeemien välissä tapahtuvaa kielten vaihdosta, esimerkiksi *Tää näyttää hyvinkin paljon fanceilt korvatulpilta*. (Tekstityksessä: *Tää näyttää hyvinkin paljon hienoilta korvatulpilta*.) (video 6, kohta 1:18).

Kyseisessä virkkeessä englanninkielinen sana *fancy* on johdettu suomen kielen kieliopin mukaisen päätteen avulla muuten suomenkieliseen lauseeseen sopivaksi. Morfofonologia on suomen kielen mukaista: monikon i:n edellä vartalon vokaali i muuttuu e:ksi. Merkin vaihdossa kyse taas on lauseen sisällä olevasta sanasta tai ilmauksesta, joka on toisella kielellä (Das; Gambäck 2013: 43). Esimerkiksi *Siitä mä annan pisteet darling*. (video 5, kohta 2:22) virkkeen viimeinen sana on englanniksi.

Koodinvaihdon pääsyynä on useiden tutkimusten mukaan sosiaalisen kanssakäymisen synnyttämä yhteenkuuluvuuden tarve (Das; Gambäck 2013: 44–45), mutta Gogin tapauksessa en usko pelkästään yhteenkuuluvuuden tarpeen olevan englannin kielen käytön taustalla. Englannin kielellisyyden tuominen omaan – muuhun kuin englanninkieliseen – kielenkäyttöön on nykyajan maailmassa jatkuvasti läsnä olevaa, sillä englannin kieltä kuulee ja näkee missä tahansa mediassa. Erityisesti sosiaalisessa mediassa englannin kieli jyrää muut kielet alleen. Tästä syystä englannin kielen ujuttamista omaan kieleen voi luonnehtia ajankohtaiseksi. Englannin kieli on nykymaailman lingua franca, ja ehkä siksi sen vaikutuksen huomaa myös Gogin kielessä. Vaikka Gogin puheesta löytyy myös muiden kielten vaikutuksenalaisia slangiperäisiä sanoja, toimii Gogin koodinvaihto aina hänen oman pääkielensä eli suomen ja englannin kielen välillä.

6.2 Muita kielikontakti-ilmiöitä

Niin koodinvaihto kuin koodin sekoitus (engl. *code mixing*) ovat kielten vuorottelun ilmiöitä. Vaikka kyseisiä termejä usein käytetään synonyymeina, myös jaottelua niiden välille on tehty. Kielitieteilijä Yael Maschler (1998; mainittu Auer 1998: 125) määrittelee koodinvaihdon ”kahden kielen tapauskohtaisena käyttämisenä, tulkintatarkoituksissa” (oma käänös), ja Auer (1998) koodisekoituksen kahden kielen käyttämisenä siten, että niistä syntyy sellainen uusi koodi, jossa näiden kahden aiemman eri kielen rakenteelliset elementit muodostavat uuden koodin lopullisen muodon (Auer 1998: 125). Näihin määreisiin pohjaten on koodin sekoittaminen pitkäjänteisempi kielikontakti-ilmiö kuin koodinvaihto, joka syntyy tietyllä hetkellä, tietyssä tilanteessa ja tiettyyn tarpeeseen.

Kielitieteilijä ja monikielisyyden tutkija Pieter Muysken (2000) on samoilla linjoilla. Myös hänen mielestään koodinvaihto syntyy hetkessä ja vain sitä tiettyä, nopeaa hetkeä varten, kun taas koodin sekoitus on kahden kielen sanastojen ja kielioppien yhdistämistä (Muysken 2000: 1). Tämän erittelyn lisäksi Muysken jakaa koodin sekoituksen kolmeen alaprosessiin: *lisäys* (engl. *insertion*), *vuorottelu* (engl. *alternation*) ja *yhtenevä leksikalisaatio* (engl. *congruent lexicalization*). Tämän käsityksen mukaan koodinvaihto olisi synonyymien sijaan koodin sekoittamisen alaluokka.

Sosiolingvistikseen lähtökohdasta katsottuna koodinvaihdolle lähes rinnakkainen ilmiö, *limittäiskieleily* (engl. *translanguaging*), on toistaiseksi suomenkieliselle kielitieteelle suhteellisen uusi käsite. Tämän takia sitä voidaan pitää koodinvaihdon sisältävänä, joskaan ei siihen rajoittuvana käsitteenä. Riuttanen (2017: 6) huomauttaa, että limittäiskieleily on koodinvaihtoa inklusiivisempi käsite, sillä sen sijaan, että se erottelisi kielet toisistaan, se suhtautuu myönteisesti joustavaa kielenkäyttöä kohtaan. (Lewis 2012.)

Riuttanen (2017: 6) mukaan sekä koodinvaihto että *siirto* (engl. *transfer*) sisältävät kielten sekoittamisen, mutta hieman eri tavoin. Yksinkertaisimmillaan näiden kahden termin ero on siinä, että koodinvaihdon ajatellaan tapahtuvan sujuvasti kaksikielisten ihmisten kohtaamisissa, kun taas siirto usein liittyy vähemmän taitavasti puhuvien henkilöiden kielten vuorotteluun (Isurin 2009: 138).

Lainaus (engl. *borrowing*) taas on lyhyesti sanottuna toisen kielen kielimateriaalin yhdistämistä toiseen, yleensä puhujan omaan kieleen siten, että kyseinen kieli muuttuu siihen sisällytettyjen toisen kielen kielimateriaalien vaikutuksesta. (Thomason and Kaufman, 1988: 37.) Bloomfield (1933) jakaa lainauksen kahteen alalajiin: *murrelainaukseen*, jossa lainatut piirteet tulevat samalta puhealueelta, ja *kulttuurilainaukseen*, jossa lainatut piirteet tulevat toisesta kielestä. (Bloomfield 1933: 444.) Kulttuurilainaukseen kuuluvat sellaiset sanat, joissa jokin tietylle kulttuurille tyypillinen asia on tuotu lainauskielen kulttuuriin kyseisen sanan kautta, esimerkkinä italiansuomalainen ja italiansuomalaisesta kulttuurista Suomeenkin rantautunut spagetti. Tällainen ilmiö näkyy erityisesti (Amerikan) englannin vaikutuksessa muihin kieliin.

Anglismit ovat merkki kielikontaktista, jossa englannin kielen vaikutus näkyy englannin kielen kanssa kosketuksissa olevasta kielestä eräänlaisen lainan muodossa, esimerkiksi *Me ollaan ehkä nyt niinku equal*. (video 2, kohta 4:03.) Esimerkkilauseessa sana *equal* ei taivu suomen

kielen kielioppisääntöjen mukaan, jolloin kyseisen lainasanan voi tulkita olevan lähempänä koodinvaihtoa kuin sellainen lainasana, joka sopeutuu suomen kielen kielioppiin. Tällainen kielten yhteentörmäys tapahtuu joko suoraan, kahden henkilön vuorovaikutuksen johdosta tai epäsuoraan tekstien ja teknisten keksintöjen kautta. Anglismit selitetään usein ”ei-äidinkielenään englantia puhuvien kulttuurien” ilmiönä, vaikka parempi selitys näille kulttuureille olisi ”kulttuurit, joissa englanti ei ole arjen käyttökieli” (Gottlieb 2005: 161).

Gogi käyttää puheessaan myös paljon slangisanastoa, Stadin slangia, jonka alkuperällä ei tämän tutkimuksen kannalta ole merkitystä. Ruotsin kielestä peräisin olevia sanoja on kuitenkin havaittavissa, kuten sana *ööga*. (video 6, kohta 0:18.)

7 ANALYYSI

7.1 Audiovisuaalisuus

Tässä luvussa käyn läpi valitsemistani vlogeista keräämäni huudahdukset ilmiöittäin. Eri huudahdusesimerkkejä esitellessäni mainitsen myös lyhyesti kyseessä olevan esimerkin ympärille liittyvän auditiivisen sisällön sekä visuaalisen ilmeen. Aluksi annan yleiskuvan visuaalisesta ilmeestä sekä vlogien muusta auditiivisesta sisällöstä Gogin puhetapaan ja prosodiaan viitaten. Luettavuuden helpottamiseksi käytän analyysissäni sanaa *kumppani* kuvaamaan Gogin vaimoa, joka ensimmäisten vlogien julkaisun aikaan oli Gogin tyttöystävä (ja sittemmin avopuoliso). Gogi itse käyttää videoissaan kaikkia edellä mainittuja nimikkeitä.

Jokainen Gogin paska -sarjan vlogi on tekstitetty, mutta iso osa Gogin käyttämistä huudahduksista – erityisesti onomatopoeettisista interjektioista – on jätetty niissä huomioimatta. Joissakin tapauksissa ohjelmatekstityksessä on Gogin käyttämän, englannin kielen vaikutuksen alaisen, huudahduksen sijaan sen suomenkielinen vastine, esimerkiksi *Ka-thsing*, joka kirjoitettuna on *Ca-ching* (video 7, kohta 4:30).

7.1.1 Visuaalinen ilme

Gogin paska -sarjan vlogit ovat Facebookiin ladattuja Yle Kioski -kanavan noin viiden minuutin mittaisia videoita, joissa Ylen sisällöntuottaja Constantinos Mavromichalis eli Gogi kertoo muun muassa oman elämänsä väärinkäsityksistä ja kummelluksista hänen oman parisuhteensa ollessa vlogien lähtökohtana ja huomion keskiössä. Gogi on kuvannut vloginsa kotona, mikä näkyy taustalla usein vilahtavasta valkeasta keittiöstä monitoimikoneineen ja ruukkukasveineen. Etualalla on Gogi – vlogeille tyypilliseen tapaan – katse suoraan kohti kameraa. Gogin paska -videot ovat Facebookin videoformaattia seuratakseen neliönmuotoisia ja reunustettu keltaisella kehyksellä, jossa videon yläreunassa sinisellä on aina kyseisen vlogin otsikko. Joka videossa on myös oikeassa yläreunassa keltaisen reunuksen alla joko himmeästi näkyvä valkoinen Yle Kioskin logo tai sininen laatikko, jossa lukee valkoisella ”IG-live” ja ”@ylekioskilife” – joissakin vlogeissa tämän lisäksi näkyy vielä ajankohta ”Maanantaisin ja perjantaisin klo 7.30–8.30”. (video 5.) Poikkeuksena on video 6, josta oletan tällaisen kanavan mainostuksen vahingossa unohtuneen.

Joka videon lopussa on sama lyhyt tunnusmusiikki ja koko ruudun peittävä sininen ja/tai keltainen väri, jossa joko kaksi tai kolme ruutua on mainostamassa Gogin paska -vlogisarjaa, videoiden julkaisemisajankohtia ja Yle Kioskin niin sanotun alakanavan *Yle Kioski Life* - Instagram-tiliä, jonka videoiden aiheina on komedian kautta käytetty muun muassa parisuhdetta sekä työ- ja yksityiselämää. Tässä tutkielmassa en paneudu Instagram-alustalla tapahtuvaan toimintaan enkä näin ollen vlogeissa mainostettavaan *IG-liveen*, koska en koe niiden tuovan tarpeeksi lisäarvoa tutkimukselleni. IG-live tarkoittaa liveinä eli reaaliajassa tapahtuvaa videota Instagram-alustalla. Nämä niin kutsutut livet näkyvät usein vain tietyn hetken ajan, ellei niitä erikseen tallenneta.

Vuosien 2019 ja 2020 välillä vlogien julkaisuaikajankohta muuttui aamusta iltaan, milloin myös vlogisarjan nimi vaihtui nimestä *Gogin paska aamu* nimeen *Gogin paska ilta*. Vuoden 2021 viidennestä vlogista ”Terassikelit” (julkaistu 6.5.2021) lähtien lopun ulkoasu ja väritys poikkeavat sitä ennen julkaistuista videoista, ja mainostavat Gogin paska -sarjan uutta, omaa Instagram-kanavaa. Myös niin kutsutut *thumbnailsit* eli still-kuvat, jotka toimivat videoille eräänlaisina kansikuvina, muuttavat muotoaan. Totuttujen keltaisella pohjalla olevien sinisten otsikkotekstien tilalla on nyt valkoiset tekstit. Myös sininen tausta on nyt kirkkaampi ja sisältää kaksi huomioväriä. Vlogista ”Ihmisten ällöttävät tavat” (julkaistu 15.10.2020) alkaen vlogin

loppua kohden ruudun alareunaan ponnahtaa pieni sininen laatikko, jossa lukee Gogin oman Instagram-tilin nimimerkki ”@gogimavro”. Epäilen näiden muutosten tarkoituksena olleen kohentaa Gogin henkilöbrändin ulkoasua. Varsinaisen henkilöbrändin en kuitenkaan koe muuttuneen, vaikka videot ovatkin saaneet päivittyneen ilmeen. Konsepti on toimiva joka tapauksessa.

Gogi on nauravainen ja kertoo tarinoitaan pilke silmäkulmassa. Gogi elehtii käsillään värittäen kertomustaan (esimerkiksi *Mun aivot alkaa täs vaihees... siis ne menee hätätilaan.* (video 3, kohta 0:29–0:31.) Gogi laittaa kädet nopeasti ohimoilleen kuin kuvaamaan pään räjähtämistä, ja *Sit mä katon sen feissii*: Gogi liikuttaa kättään nopeasti kasvojensa edessä korostamaan sanaa feissi (”kasvot”). Myös esimerkissä *...mä heräsin saman tien. Okei se on himassa* (video 9, kohta 1:07–1:08) Gogi käyttää käsiään avuksi ja suurentaa silmiänsä vetämällä luomiansa sekä ylös että alas peukaloidensa ja etusormiensa avulla.

Pääsääntöisesti Gogi istuu videoissaan pöydän ääressä kotonaan; vlogille tyypillisesti kertojasta näkyy vain yläkeho, ellei sitten kyseessä ole niin sanottu *my day* -vlogi, jossa vloggaaja esittelee katsojalle päiväänsä usein sen eri hetkiä kuvaten, tai *haul*-video, joissa vloggaaja esittelee ostamiaan vaatteita ja niiden eri ominaisuuksia päällänsä tai suoraan kameralle. Gogin paska -sarjalle poikkeavia vlogeja ovat videot, joissa Gogi esittelee kotiaan. (video 2.) Gogin tyyli on rento ja kotoisa, neutraalikin, mutta asiallinen. Tämä rentous näkyy niin Gogin puheenparressa ja olemuksessa kuin hänen vaatetuksessaankin: Gogilla on pääsääntöisesti päällään huppari tai t-paita ja päässä lippalakki. Hiusten näkyessä ne ovat myös välillä sekaisin. (esimerkiksi video 5.) Poikkeuksena on vain vappuna julkaistu video, jossa Gogilla, juhlapäivän kunniaksi, on ylioppilaslakki päässä.

Gogi osaa kameratyöskentelyn, sillä hän katsoo katsojaa eli kameraan, eikä itseään kameran kuvaruudulta, kuten moni vloggaaja tuntuu tekevän. Gogi myös liikkuu videon tuomassa neliönmuotoisessa kehyksessä luontaisesti lähemmäs ruutua ja kauemmas ruudusta. Näinkin pieneltä tuntuva asia luo yhteyden katsojan ja vloggaajan – Gogin itsensä – välille, eikä katsojana itse aina edes muista seuraavansa vlogia vuoropuhelun sijaan. Kuten vlogeille on tyypillistä, on osallistava keskustelu silti mahdollista jälkikäteen kommenttikentän puolella. Siihen en tässä tutkielmassa paneudu.

7.1.2 Gogin puhetapa

Gogin kielenkäyttö on humoristista ja monimuotoista. Gogi käyttää puheessaan suomen kieliopin sekä sanaston ulkopuolisia sanoja ja ilmauksia slangi-ilmauksineen, anglismeineen ja englannin kielen kautta tulleet koodinvaihtoineen, mutta näiden lisäksi Gogin puhetta värittää liioitteleva, epätosi ja sitä kautta hauska puhetapa. Esimerkiksi *Ovi räjähti auki PAM!* (video 9, kohta 1:03–1:04) ja *Se vetää noi sen saakelin stiletot, noi sen korkkarit suoraan kattoon PIUF. Ne on siellä jossai nyt jumissa.* (video 9, kohta 1:09–1:15.) Huudahdusten lisäksi Gogin puheesta löytyy englanninkielisiä lainasanoja, kuten *equal* (video 2, kohta 4:03), *fancy* (video 6, kohta 1:18), *done* (video 7, kohta 0:32), *about* (video 7, kohta 1:36) ja *damage* (video 9, kohta 3:52). Vaikka käsittelen tutkimuksessani englannin kielen vaikutusta tag-koodinvaihdon kautta, keskityn analyysissäni pelkästään huudahduksiin.

Gogi puhuu kuin ystävälleen, ei kuin katsojalle. (kts. Werner 2010; Riboni 2017.) Tämä näkyy esimerkiksi siinä, että hän ei editoi puhettaan videoita leikkaamalla tai ottoja uusiksi ottamalla, milloin virheitä ei näkyisi. Esimerkiksi *Mä en vois ikinä kuvitella, et mä laittaisin mun taskuun kun mä lähden himasta johonki, et mä laittaisin hajuveden [lyhyt epämääräisestä emminnästä johtuva tauko] ottaisın mun mukaan.* (video 5, kohta 3:40–3:47.) Tekstityksessä: *Mä en vois ikinä kuvitella, et mä laittaisin mun taskuun kun mä lähden himasta johonki, et mä ottaisın hajuveden mukaan.* Vlogeissa käytetään yleisesti molempia edellä mainittuja tekniikoita eli joko editoitua tai leikkaamatonta materiaalia, mutta niin sanottuja virheitä sisältävissä videoissa on omat hyvät puolensa: Virheet kuuluvat improvisoituun jokapäiväiseen puheeseen.

Gogin puhetta on helppo kuunnella. Gogin puhe soljuu sekä tarinankerronnallisesti että prosodisesti alusta, huippukohtaan kautta, loppuun. Esimerkiksi *Mä oon done. Jos mä tarvin jotain, niin mä ostan sen kohteesta.* (video 7, kohta 0:32–0:36.) Gogin puhe on kaikkea muuta kuin monotonista, sillä sen sävelkorkeus muuttuu ylös liikkuen Gogin halutessa korostaa jotakin sanaa. Intonaatio liikkuu korostettavan sanan ensimmäisen tavun painottumisen kautta alas ja takaisin ylös uuden sanan, ja sen ensimmäisen tavun, painottuessa. Kyseissä esimerkissä intonaatio näkyy isoina kirjaimina: *SELkeesti KARKkeja joltain MESsulta.* (video 5, kohta 3:20–25.) Videossa 5 (kohta 3:39), kun Gogi löytää hämmästyksensä hajuveden kumppaninsa käsilaukusta ja ilmaisee hämmästyksensä ääneen kysymällä *HajuVESi?*, on yhdyssanan molempien sanojen ensimmäiset tavut painotettu hämmästyneisyyden merkiksi.

Gogi käyttää myös hengitystään merkkamaan mielipidettään: Ilmaistessaan jonkin asteista pettymystä Gogi lausuu lauseidensa viimeisen sanan viimeisen tavun uloshengityksen aikana.

Gogi käyttää paljon synonyymeja värittämään puhettaan. Yksi esimerkki on sana *pöllä*, jota Gogi käyttää konventionaalisemman sanan, kuten *varastaa*, sijaan. *Selkeesti karkkeja mitä se [kumppani] on jostain messulta pölliny mukaansa* (video 5, kohta 3:20). Tekstityksessä: *Karkkeja mitä se on selkeesti pölliny jostain messuilta mukaan*. Varastaminen on myös hausempi ilmaisu käsitteelle ”*ottaa mukaansa*”, sillä sen ymmärtää asiayhteydestä olevan vitsailua: Messuilla tarjotaan ilmaisia karkkeja messukävijöille, eikä karkkeja tällöin voi edes varastaa. Edeltävässä esimerkissä huomaa myös puhekielisyyden *jostain messulta*, vaikka oikeaoppisesti sanottuna ilmaus kuuluisi *joiltain messuilta*. Puhekielellisissä ilmauksissa on siis käytetty sekaisin elatiivia (-stA) ja ablatiivia (-ltA), mutta myös yksikkömuotoa monikkomuodon sijaan (asiayhteydestä päätellen kumppani oli käynyt messuilla ei messussa). Mikäli kyseessä olisi eri asiayhteys ja messujen sijaan puhuttaisiin kirkollisesta messusta, olisi ilmaus oikeaoppinen – vain merkitysero muuttuisi.

7.2 Huudahdukset

Gogi käyttää puheessaan useita erinäisiä huudahduksia, kuten interjektioita. Erityisesti onomatopoeettisia interjektioita eli imitatiiveja on havaittavissa Gogin puheessa laajalti. Useita puhekielelle ominaisia vuorovaikutuskeinoja, kuten *no* ja *hei*, joita Gogi myös käyttää usein, on jätetty tekstityksestä pois. Itse arvelisin syyksi mitä luultavimmin sen, ettei suurin osa näistä partikkeleista anna tekstille lisäarvoa. Tällaiset poikkeukset tekstityksen ja suullisen tekstin välillä on merkitty esimerkeissä alleviivauksena. Alleviivaukset löytyvät suullisen puheen kohdalta, ei kohdissa “Tekstityksessä”.

Alla olevassa taulukossa on sisällytettyinä kaikki tutkimusaineistosta löytyvät huudahdukset. Interjektiot jakautuvat konventionaalisiiin sekä onomatopoeettisiin interjektioihin. Nämä luokittelut jakautuvat omiin alalajeihinsa: konventionaaliset interjektiot jaottuvat diskurssipartikkeleihin, tunteen ja asenteen ilmaisuihin sekä voimasanoihin, ja onomatopoeettiset interjektiot eli imitatiivit kesyihin, puolivilleihin ja villeihin imitatiiveihin

(ks. luku 4.2). Tässä tutkielmassa on huomioitu vain selkeästi huudahduksenomaiset ilmaisut, joten dialogipartikkelia *niin* en tässä tutkielmassa huomioi, vaikka Gogi sitä usein käyttääkin.

Taulukko 1: Interjektiot

Video	Interjektiot	Konventionaalistuneet interjektiot			Onomatopoeettiset interjektiot		
		Diskurs- sipartik- kelit	Tunteen ja asenteen ilmaukset	Voimasa- nat	Kesyt	Puolivillit	Villit
1, 8, 11	[kielen naksautus]					x	
1, 11	piip				x		
1	hei haloo		x				
2	noniin	x					
2, 3, 4, 7, 8, 10, 11	noh	x					
2	joo fine		x				
2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 11	no	x					
2	eiks ni?		x				
2, 6	nonih	x					
3	aa katos joo		x				
3	mmm	x	x				
3	thsu						x
3	tietsä		x				
3	jumankeuta			x			
3	aijaa		x				
3, 5, 6, 8, 11	okei		x				
3	huhhuh		x				
4	fff						x
4	ffft						x
4	psst					x	
5, 6	noni	x					

6	oho		x				
6	phiyyh						x
6	tzauh						x
6, 7	oi		x				
6	jumantsekku			x			
6	di-ding					x	
6	ka-tshing					x	
7	ei		x				
7, 11	hei		x				
8	nonnih	x					
8	ai perhana			x			
8	thsuh						x
8	huh		x		x		
9	shhh					x	
9	tshih						x
9	phiuf						x
9	fhiuu						x
9	kruysh						x
9	blht						x
9	tshhhh						x
9	tfhuh						x
9	glug					x	
9	khshh						x
9	pt						x
9	bhshhh						x
10	shh					x	
10, 11	ei saakeli			x			
11	tshuh						x
11	ping					x	
11	[syvä sisäänhengitys ja huokaus]		x			x	
11	haloo		x				
11	joo hei		x				
11	diid					x	

11	hei sori		x				
11	sori hei		x				

Interjektion *no niin* eri muodot sekä diskurssipartikkelit *no ~ noh* on taulukossa katsottu eri sanoiksi, sillä niillä on erilaiset käyttöehdot. Käsittelen kyseisiä ilmauksia seuraavassa alaluvussa.

7.2.1 Konventionaalistuneet interjektiot

7.2.1.1 Diskurssipartikkelit

Diskurssipartikkeli *no* esiintyy tutkittavassa aineistossa yhteensä 30 kertaa ja *noh* 8 kertaa. *No ~ noh* esiintyy vuoron alussa, yleensä kahden lauseen välissä, jossa jälkimmäinen toimii vastakommenttina edellisessä lauseessa kerrotulle asialle. Kuten teoriaosion “Muut huudahdukset” -luvussa (5.2.2) mainitaan, on *no ~ noh* Suomen ison kieliopin verkkoversion mukaan dialoginen ilmaus, joka liittyy uutisen vastaanottamiseen. Ilmausta *no ~ noh* voi käyttää myös moittivana, harmittelevana tai hoputtavana interjektiona (VISK, § 797).

Muodostaessaan vuoron yksin *no(h)* toimii diskurssipartikkelina (tai dialogipartikkelina) ja osoittaa puhujan asennoituvan vastaanottamaan edellä puhuneen ja puheenvuoroansa jatkavan tietoa. *No* toimii toisin sanoen ennakoivana, mutta reaktiivisena diskurssipartikkelina (VISK, § 1051).

Esimerkki ”no 1”

Seuraavassa esimerkissä *no* sijaitsee lauseen alussa ja toimii ikään kuin katalysaattorina lopulle lauseelle. *No* kuvastaa uutta tietoa, Gogin kyseisen nyssykän löytämistä, ja on tokaisu ennemmin kuin osoitus yllätyksestä.

No sit on joku nyssykkä. Tää on joku meikkipussi.

(video 1, kohta 0:14)

Asiayhteys: Gogi tutkii kumppaninsa laukun sisältöä ja löytää muun muassa meikkipussin.

Esimerkki ”no 2”

Alla olevassa esimerkissä *no* toimii tarinan käännekohtan merkinä, taukona ennen varsinaista uutista: juuri sytytetyn takan leimahtamista ilmiliekkeihin. Tässä *no* muodostaa oman, yhden sanan fraasin, ja sijaitsee kahden lauseen välissä.

No. Me ehittiin siinä syödä leivät, kun huomattiin et toi takkahan on ilmiliekeissä ja tulta alkaa tulee meidän kotiin sisään.

Tekstityksessä: *Me ehittiin syödä leivät, kun huomattiin et takkahan on ilmiliekeissä ja tulta alkaa tulee meidän kotiin sisään.*

(video 4, kohta 0:22)

Asiayhteys: Gogi istuu kumppaninsa kanssa juuri sytyttämänsä takkatulen ääressä ja huomaa takan olevan ilmiliekeissä.

Esimerkki ”no 3”

No aloittaa alla reaktiivisen lauseen. Lauseessa esitelty reaktio, paniikki, liittyy hetkeä ennen tapahtuneeseen uutiseen eli takan leimahtamiseen.

No mun tyttöystävä meni siinä paniikkiin ja niin menin minäkin --

Tekstityksessä: *Mun tyttöystävä meni paniikkiin ja niin menin minäkin --*

(video 4, kohta 0:29)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”no 2”. Gogin sytyttämä takkatuli onkin yhtäkkiä ilmiliekeissä.

Esimerkki ”no 4”

Alla oleva puheenvuoro alkaa pidemmällä, puhekielessä usein esiintyvällä fraasilla jonkun toisen kertomukseen viitattaessa: *no, sit se oli vaan, et*. On ymmärrettävää, että kyseinen fraasi

on jätetty tekstityksestä pois, kuten myös toinen, lyhyempi puhekielellinen täytestraasi *niin tota* ja ylimääräiset *että* sekä kaksi kertaa *sä*. Täytestanat sekä -fraasit toimivat nopeassa puhutussa kielessä, mutta auki kirjoitettuna niitä ei tarvita. Alun *no*-alkuinen fraasi on tässä sen sijaan muutettu kirjoitusasuun *se jatko* (se jatkoi), joka vie tarinaa nopeammin eteenpäin. Tässä *no* ei siis ole itsenäinen diskurssipartikkeli, vaan liittyy isompaan kokonaisuuteen.

No, sit se oli vaan, et: "Niin, että jos sä oot yksin kotona ja sä tottakai sä välillä masturboit, se on ihan normaalia, niin tota, niin ketä tai mitä sä yleensä ajattelet?"

Tekstityksissä: *Se jatko: "Niin, jos sä oot yksin kotona ja tottakai välillä masturboit, se on ihan normaalia, niin ketä tai mitä sä yleensä ajattelet?"*

(video 3, kohta 3:28)

Asiayhteys: Gogi viikkoa kumppaninsa kanssa kuivia pyykkejä, kun yhtäkkiä Gogin kumppani alkaakin kysyä tältä kiperiä kysymyksiä.

Esimerkki ”no 5”

Seuraavassa esimerkkilauseessa on useampi puhekielellinen lausahdus tai täytestana, joita ei ymmärrettävästi ole merkattu tekstitykseen. Puhekielisine täytestanoineen, *tota*, lause tuntuu hätäiseltä ja epävarmalta, mikä myös tässä tapauksessa pitää paikkansa. Myös *no* toimii tässä täytestanana, joskin itseään hoputtavana huudahduksena.

No mulla oli täs vaihees... mul oli neljä sekuntia aikaa tota saada oikee vastaus kehiin, muuten se tota näyttää siltä, et mä keksin vastauksen.

Tekstityksessä: *Täs vaihees mul oli neljä sekuntia aikaa saada oikee vastaus kehiin, muuten se näyttää siltä, et mä keksin sen vastauksen.*

(video 3, kohta 3:38)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”no 4”. Gogin kumppani on yhtäkkiä kysynyt tältä kiperän kysymyksen, johon Gogi yrittää nopeasti keksiä sopivan vastauksen.

Esimerkki ”no 6”

Alla oleva esimerkkilause alkaa esimerkin ”no 1” lailla sanalla *no*, jota seuraa sana *sit*. Myös kyseisessä esimerkissä *no* toimii alustuksena tarinan jatkamiselle.

No sit palomestari tulee siihen takan eteen ja polvistuu ja kattoo mua [ja] sanoo: Poika tuus käymään täällä.

(video 4, kohta 2:32)

Asiayhteys: Gogin sytyttämän tulen leimahdettua liekkeihin on palokunta kutsuttu paikalle.

Esimerkki ”noh 1”

Seuraavassa esimerkissä *noh* esiintyy huudahduksen *no* tavoin lauseen alussa ja liittää yhteen syyn ja seurauksen.

Mulla alko siis työhön liittyvä etäpalaveri aamulla ja jostain syystä mä en ollu heränny mun herätykseen. Noh mä havahdun siihen, että puhelin soi PLING PLING PLING ja siel on hirveesti viestejä --

Tekstityksessä: *Mulla alko siis työhön liittyvä etäpalaveri aamulla ja jostain syystä mä en ollu heränny mun herätykseen. Noh mä havahdun siihen, et mun puhelin soi ”blim blim” ja siel on hirveesti viestejä --*

(video 11, kohta 0:33)

Asiayhteys: Gogi nukkuu pommiin ja myöhästyy etäpalaverin alusta.

Esimerkki ”noh 2”

Alla olevassa esimerkissä *noh* on painokas ja voisi auki kirjoitettuna olla myös itsenäinen lause. Ilmaus on kuin tyhjentävä vastaus, jonka jälkeen seuraa äänen pohtimista.

*Noh, tutut oli tietysti pois pelistä, mut en mä pystyny myöskään sanoo tietsä:
“No sitä Ärrä-myyjää joka... joka myi mulle sen lottolipukkeen tänää tänää
aiemmin. --”*

Tekstityksessä: *Noh, tutut oli tietysti pois pelistä, mut en mä pystyny myöskään
sanoo: “No sitä Ärrä- myyjää joka myi mulle sen lottolipukkeen tänää
aiemmin. --”*

(video 3, kohta 4:37 / 4:40)

Asiayhteys: Gogi pohtii, mitä vastaisi kumppanilleen, joka on yhtäkkiä kysynyt, ketä hän ajattelee yksin masturboidessaan.

Esimerkki ”noh 3”

Seuraavassakin esimerkissä *noh* on painokas, kuin vastaus jo itsessään.

*Noh, tyttöystävä ei tietenkään ollu tässä vaiheessa kovinkaan iloinen, mutta hän
oli soittanu jo palokunnan paikalle [ja] niiden sireenit kuulu tuolta alhaalta --*

(video 4, kohta 0:56)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”no 6”. Gogin sytyttämän takkatulen leimahtaessa liekkeihin on palokunta pitänyt kutsua paikalle.

Yhteenvetona *no* ~ *noh* eroavaisuuksille voi tiivistää näin: *No* on kirjoitusasua *noh* neutraalimpi huudahdus ja eräänlainen täytesana, jota käytetään kerronnan rytmittämässä. Tauottavan sanan *no* jälkeen seuraa usein myös tarinan käänne tai huippuhetki. Diskurssipartikkeliin *noh* liittyy lisäsävy, ja se on painokkaampi kuin *no*. Pääsääntöisesti partikkelin *noh* jälkeen on selkeämpi tauko kuin partikkelin *no* jälkeen. Myös partikkelin *noh* jälkeen voi seurata tarinan käänne tai huippuhetki.

Konventionaalistuneen ilmaisun *no niin* eri kirjoitusasuja (*noniin* ~ *nonih* ~ *noni* ~ *nonnih*) esiintyy tutkittavassa aineistossa yhteensä 7 kertaa (*noniin*: 1 kerran, *nonih*: 3 kertaa, *noni*: 2 kertaa, *nonnih*: 1 kerran). (VISK, § 859.)

Esimerkki ”noniin”

Noniin tuntuu asialliselta ja neutraalilta. Alla olevassa esimerkissä *noniin* johdattelee seuraavaan aiheeseen ja esittelee sen.

Jatketaan kartalla menoa. Noniin, täällä C-osio.

(video 2, kohta 1:07)

Asiayhteys: Gogin kumppani on antanut tälle itsetehdyn kartan heidän yhteisestä kodistaan, mihin on merkitty eri osioin, mitkä Gogin kotona tekemät asiat ärsyttävät.

Esimerkki ”nonih 1”

Nonih on ilmausta *no niin* painokkaampi ja esittelee alla olevassa esimerkissä yllätyksettömän, ennalta-arvattavan lopputuloksen.

G [yksi kartan kohta] on täällä työhuoneessa. Nonih, täällä.

(video 2, kohta 3:14)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”noniin”.

Esimerkki ”nonih 2”

Myös seuraavassa esimerkkilauseessa *nonih* on painokas. *Nonih* ikään kuin merkitsee asian tulleen käsitellyksi.

Nonih, hän sai nyt toiveensa toteen. Hän pääsi nyt avautumaan asioista, mitkä häntä ärsyttää mun kotikäyttäytymisessä.

(video 2, kohta 3:48)

Asiayhteys: Gogin kumppani on tehnyt kartan Gogin tavoista, jotka hän kokee ärsyttäviksi. Gogi kommentoi karttaa tokaisemalla, että kumppani on nyt saanut tahtonsa läpi ja kertoa tuntemuksistaan.

Esimerkki ”nonih 3”

Myös alla olevassa esimerkissä *nonih* on painokas ja kuvastaa määrätietoisuutta sekä toiminnan toteuttamista.

Kastele se. Nonih, kastellaan beautyblenderi. Mitä sit pitää tehdä?

(video 6, kohta 1:35)

Asiayhteys: Gogi tutkii kumppaninsa asioita, joista itse ei tiedä mitään. Gogin kumppani on kirjoittanut lapuille, mikä minkäkin tavaran nimi on, ja joistakin, että mitä niillä tehdään.

Esimerkki ”noni 1”

Noni voi kuvastaa myös havaintoa tai oivallusta.

Noni. Sit on kaikkea hiuspompulaa, on.

(video 5, kohta 0:32)

Asiayhteys: Gogi löytää kumppaninsa laukusta muun muassa useamman hiuslenkin.

Esimerkki ”noni 2”

Noni voi myös äänellistää onnistumisen tunteen, mitä seuraavassa esimerkissä seuraa toinen ilmaus, *oho*: hämmennys vahingossa tapahtuneesta käänteestä. Samaa esimerkkilausetta käytetään esimerkissä ”oho” (alaluku 7.2.1.2).

Mä en ymmärrä, et miten tää toimii? Noni! Oho!

(video 6, kohta 0:56)

Asiayhteys: Gogi ihmettelee kumppaninsa tamponia, jossa on asetin.

Esimerkki ”nonnih”

Painokkain ilmaisen *no niin* kaikista eri kirjoitusasuista on *nonnih*. Nonnih on määrätietoinen ja lopettaa edeltävän tai aloittaa seuraavan draamankaaren.

Se laittaa sen takaisin päälle. Sit se on: ”Nonnih! Nyt ruvetaan hommiin!”
Tekstityksessä: *Se laittaa sen takaisin päälle. ”Nonnih! Nyt ruvetaan hommiin!”*

(video 8, kohta 1:28)

Asiayhteys: Gogin ja hänen kumppaninsa luona on käymässä sähkömies, joka kytkee pääsulakkeen takaisin päälle.

Esimerkki ”mmm”

Myös *mmm* on diskurssipartikkeli, joka täyttää muuten tyhjäksi jäävän tilan yksinpuhujan ja tätä kuuntelevan osapuolen välillä. *Mmm* toimii kysyvänä vastauksena yksinpuhujalle, joka hetkeksi haluaa toisen puhujan huomion. *Mmm* voidaan myös luokitella tunteen ja asenteen ilmauksiin.

“Öö nii kulta? Kun sä oot tota kun sä oot yksin kotona?”. Sit mä sanon: Mmm, joo. Et mä autopilotilla vastaan.

Tekstityksessä: *“Hei kulta! Kun sä oot yksin kotona?”. Sanon: “Mmm. Joo?”*
Mä vastaan autopilotilla.

(video 3, kohta 2:34)

Asiayhteys: Gogin kumppani kysyy häneltä kiperän kysymyksen kesken lakanoiden taittelemista.

Esimerkki ”öö”

Toinen yksittäisestä äänteestä muodostuva diskurssipartikkeli on *öö*. Myös *öö* toimii täytesanana, joskin empivänä tai kyselevänä huudahduksena.

”Öö nii kulta? Kun sä oot tota kun sä oot yksin kotona?”. Sit mä sanon: Mmm, joo. Et mä autopilotilla vastaan.

Tekstityksessä: *”Hei kulta! Kun sä oot yksin kotona?”. Sanon: “Mmm. Joo?”
Mä vastaan autopilotilla.*

(video 3, kohta 2:34)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”mmm”.

Esimerkki ”tietsä 1”

Siinä missä sekä *mmm* että *öö* toimivat yksin- tai kaksinpuhelun täytteenä, korostaa diskurssipartikkeli *tietsä* (*tiedätkö/-hän sinä*, engl. *you know*) dialogisuutta kiinnittämällä kuulijan huomion ja ylipäättään huomioimalla kuulijan.

Mulla on yks paikka maailmassa tietsä missä mä voin elää sellasta sinkkuelämää ja harrastaa irtosuhteita ja se on täällä!

Tekstityksessä: *Mulla on yks paikka maailmassa missä mä voin elää sellasta sinkkuelämää ja harrastaa irtosuhteita ja se on täällä!*

(video 3, kohta 3:59)

Asiayhteys: Gogi pohtii, miten vastaisi kumppaninsa kysymykseen loukkaamatta tätä, ja toteaa oman mielikuvituksensa olevan turvallinen paikka, minkälaisille ajatuksille tahansa.

Esimerkki ”tietsä 2”

-- ja mä sanon, että tosi coolisti, mä oon ku Clint Eastwood tietsä.

Tekstityksessä: *-- ja mä sanon tosi coolisti, niiku Clint Eastwood.*

(video 3, kohta 5:10)

Asiayhteys: Gogi on tyytyväinen kumppanilleen antamastaan nopeasta vastauksesta ja kokee olleensa jopa tyyni vastatessaan.

Esimerkki ”tietsä 3”

-- ja jatkan viikkaamista. Ja mä venaan tietsä ne pelottavat kolme sekuntia sen jälkeen, et osuinks mä oikeeseen?

Tekstityksessä: *-- ja jatkan viikkaamista. Ja mä venaan ne pelottavat kolme sekuntia sen jälkeen, et osuinks mä oikeeseen?*

(video 3, kohta 5:23)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”tietsä 2”. Gogi pohtii, millainen vaikutus hänen antamallaan vastauksella tulee olemaan.

7.2.1.2 Tunteen ja asenteen ilmaukset

Tunteen ja asenteen ilmaukset ovat lyhyitä ilmauksia, joista välittyy puhujan tunnetila tai asenne jopa sanattomasti. Alla olevassa esimerkissä kieltosana *ei* toimii itsenäisesti sekä asenteen että tunteen ilmauksina.

Esimerkki ”ei!”

Ihan ku siel määränpäässä ei olis apteekkii! Ei! Pitää valmistautua, et jos rutto vuodelta 1820 iskee takasin sen matkan aikana, nii sille löytyy tällänen pilleri.

Tekstityksessä: *iskee takaisin sen matkan aikana, nii sille löytyy tämmönen pilleri.*

(video 7, kohta 1:48)

Asiayhteys: Gogi kertoo hänen ja kumppaninsa erilaisista tavoista pakata matkalle.

Esimerkki ”oi 1”

Myös *oi* ja *ai* ovat diftongillisia ilmauksia, jotka ilmentävät tunnetta tai asennetta. Seuraavissa kahdessa esimerkissä *oi* on tunnetilan eli kyseisissä esimerkkilauseissa hämmästyksen ilmaus, joskin riemun kautta välitettynä.

Oi! Hetkonen! Hetkonen rakkaat katsojat! Tääl on tarrapinta.

(video 6, kohta 2:53)

Asiayhteys: Gogi tutkii kumppaninsa tavaroita ja ihmettelee tässä silikonisia, ihoon tarttuvaa, olkaimettomia rintaliivejä.

Esimerkki ”oi 2”

Hän testaa et: Oi täähän on kiva joku leninki, mutta jos mä otan tän, nii sit näiden kans sopis nää korkkarit.

Tekstityksessä: *Hän testaa et: ”Täähän on kiva... leninki, mut jos mä otan tän, niin näiden kanssa sopis nää korkkarit.”*

(video 7, kohta 1:14)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”ei!”. Gogi kertoo hänen ja kumppaninsa erilaisista tavoista pakata matkalle.

Esimerkki ”(ai) perhana”

Myös ilmaus *ai* tuo esille hämmennyksen, mutta harmistuksen kautta.

Mä meen sulakelaatikolle, mä isken sen pääkytkimen pois päältä ja valot sammuu. Sit se äijä on sillee niinku ”ai perhana mä unohdin... --”

Tekstityksessä: *Mä meen sulakelaatikolle ja isken sen pääkytkimen pois päältä ja valot sammuu. Sit se äijä on sillee: ”Ai perhana mä unohdin... --”*

(video 8, kohta 1:09)

Asiayhteys: Kts. esimerkki ”(ai) perhana” (luku 7.2.1.3). Gogin ja hänen kumppaninsa luona on käymässä sähkömies.

Esimerkki ”oho”

Myös *oho* on hämmennystä kuvastava ilmaus.

Mä en ymmärrä, et miten tää toimii? Noni! Oho!

(video 6, kohta 0:57)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”noni 2”. Samaa esimerkkilauseetta käytetään esimerkissä ”noni 2” (alaluku 7.2.1.1).

Esimerkki ”huh!”

Huh on alla olevassa esimerkissä tunnetilan eli tässä helpotuksen ilmaus. Helpotus liittyy jännitykseen, joka tässä laukeaa. *Huh* voidaan luokitella myös konventionaalistuneeksi onomatopoeettiseksi interjektiksi eli kesyksi imitatiiviksi.

”Mitä tääl tapahtuu?” Sit se oli vaan: ”Huh! Hyvä et oli nää, hyvä et oli nää uudet hanskat - - ”

(video 8, kohta 1:52)

Asiayhteys: Gogin ja hänen kumppaninsa luona kävi sähkömies, joka sai sähköiskun. Onneksi oli uudet, työnjohdon vaatimat työhanskat käsissä.

Esimerkki ”huhhuh”

Ilmauksen *huh* toinen muoto *huhhuh* on tässä yhden tunnetilan eli helpotuksen, mutta myös epäuskon ilmaus. Ilmaus toimii esimerkkilauseessa narratiivina ja tiivistää videon tuntemukset hyvin sen lopussa. Koska alla oleva esimerkki on viimeinen asia, joka kyseisellä videolla

sanotaan, tietää katsoja jo ilman selitystä, mitä ilmauksella tarkoitetaan. Mikäli ilmauksen *huhhuh* haluaisi kirjoittaa auki, voisi sen kääntää sanaksi “aikamoista”.

Huhhuh. Melkonen aamu.

Tekstityksessä: *Huhhuh.*

(video 3, kohta 6:17)

Asiayhteys: Gogi tiivistää kokemansa aamun tunnelmat, mistä video kertoo.

Esimerkki ”okei 1”

Gogi käyttää puheessaan myös hyväksyvää ilmausta *okei* useamman kerran. *Okei* kuvastaa puhujalle itselleen johonkin asiaan selvyuden saamista. Myös *aijaa* on hyväksymisen aikaansaama lopputulos. Alla esimerkkejä molemmista ilmauksista.

Okei, tääl on hänen Muumi-teemainen... tää on joku kalenteri.

Tekstityksessä: *Okei, tää on hänen Muumi-teemainen joku kalenteri.*

(video 5, kohta 1:51)

Asiayhteys: Gogi tutkii kumppaninsa laukusta löytyviä tavaroita.

Esimerkki ”okei 2”

Tuntuu kivalta. Okei. Kiitos siitä. Seuraava.

(video 6, kohta 1:43)

Asiayhteys: Gogi kokeilee kumppaninsa vedellä kostutettua, pisaran muotoista meikkisientä (engl. *beautyblender*) omille kasvoilleen.

Esimerkki ”okei 3”

Jotain se alkaa ettii, se alkaa vähän touhuamaan muita hommii. Sit se vähän ajan päästä on sillee “No okei okei okei.”

Tekstityksessä: *Jotain se alkaa ettii ja touhuamaan muita hommii. Sit se vähän ajan pääst se on: "okei okei okei."*

(video 8, kohta 1:15)

Asiayhteys: Gogi kertoo, mitä hänen ja kumppaninsa luona käynyt sähkömies teki.

Esimerkki "aijaa"

Vaikka *aijaa* kuvaa ilmauksen *okei* lailla jonkin asian hyväksymistä, on *aijaa* kuitenkin enemmän varautunut, niin sanotusti "agree to disagree" -tyyppinen myöntymisen merkki.

Jumankeuta sielt tuli: "Aijaa, okei"

Tekstityksessä: Jumankeuta sielt tuli: "Aijaa, ok."

(video 3, kohta 5:31)

Asiayhteys: Gogi kertoo kumppaninsa kuumottavasta kysymyksestä ja siitä, kuinka hän onnistui vastaamaan siihen kumppanin haluamalla tavalla. Samaa esimerkkilauseetta käytetään esimerkissä "jumankeuta" (luku 7.2.1.3).

Esimerkki "eiks ni?"

Kuten diskurssipartikkeli *tietsä*, korostaa myös asenteen ilmaus *eiks ni* dialogisuutta huomioimalla kuulijan ja ottamalla tämän osaksi keskustelua. Kysymyslause *eiks ni* (eikö niin) johdattelee kuulijan reagoimaan samalla tavalla kuin kysymyksen esittäjä, jolloin puhuja itse tuo asenteensa esiin käyttäessään kyseenomaista ilmausta.

Mä tarviin krääsää mun elämäni ja siks ne on kivasti, kaikki krääsä on kivasti laitettu tähän yhelle työpöydälle. Eiks ni?

Tekstityksessä: Mä tarviin krääsää mun elämään ja siks ne on kivasti laitettu tähän yhelle työpöydälle. Eiks ni?

(video 2, kohta 3:41)

Asiayhteys: Gogi esittelee työpöytänsä, jonka hänen kumppaninsa on nimennyt ärsyttäväksi sen tavarantalouden takia.

Esimerkki ”mmm”

Diskurssipartikkeli *joo* muodostaa usein konstruktion tunteen tai asenteen ilmauksen kanssa. Alla olevassa esimerkissä *mmm* muodostaa konstruktion diskurssipartikkelin *joo* kanssa.

“Öö nii kulta? Kun sä oot tota kun sä oot yksin kotona?”. Sit mä sanon: Mmm, joo. Et mä autopilotilla vastaan.

Tekstityksessä: *“Hei kulta! Kun sä oot yksin kotona?”. Sanon: “Mmm. Joo?”
Mä vastaan autopilotilla.*

(video 3, kohta 2:34)

Asiayhteys: Kts. esimerkki ”mmm” (alaluku 7.2.1.1).

Esimerkki ”mmm” voidaan myös luokitella diskurssipartikkeleihin (kts. alaluku 7.2.1.1).

Esimerkki ”joo fine”

Alla olevassa esimerkissä huomionkohdistin *joo* muodostaa konstruktion englannin kielestä tulleen lainasanan *fine* kanssa. Vaikka *fine* ei alun perin kuulu suomen kielen sanastoon, on se jo leksikaalistunut ilmaus, kuten ilmaus *about* (video 7, kohta 1:36). *Joo fine* on myöntävä ilmaus, joskin ei täydellisesti hyväksyvä. Ilmaus *joo fine* mainitaan myös alaluvussa 7.2.1.2, englanninkielisten huudahdusten yhteydessä.

Ja mä myönnän mul on aika paljon limpparia ja jotain porevesiä tuolla jääkaapissa. Joo fine.

(video 2, kohta 1:27)

Asiayhteys: Gogi myöntyy kumppaninsa mielipiteeseen jääkaapin sisällöstä ja siitä, kuinka iso osa sisällöstä on yksin Gogin.

Esimerkki ”aa katos joo”

Myös *aa katos joo* on myöntävä ilmaus, joskin lievästi ironinen. Ilmaus kuvastaa yhtälailla jonkin asian huomaamista.

Miten se ois voinu olla se eka asia mikä tulee mieleen kun se tulee huoneeseen ja mä pelaan pleikkarii? Aa katos joo! Sä oot kyl ollu viimosekaks viikkoo tosi onnellinen!

(video 3, kohta 1:15)

Esimerkki ”joo hei”

Myös huomionkohdistin *hei* toimii usein yhdessä interjektion kanssa. Alla olevassa esimerkissä *hei* muodostaa konstruktion myöntävän sanan *joo* kanssa. *Joo hei* toimii lauseen alussa vastauksena toiselle puhujalle hyväksyen tämän toteamuksen, mutta kiinnittää myös huomion takaisin puhujaan.

Joo hei eipä mitään, palauta se lapio illalla, ei oo mikään kiire ja hei ens kerralla ku mun auton päällä on lunta, niin mä lupaan soittaa sulle.

(video 11, kohta 2:19)

Asiayhteys: Gogi esittää puhuvansa puhelimeen työkaveriensa edessä, koska on myöhästynyt etäpalaverista, eikä halua kertoa, että nukkuikin vain pommiin.

Esimerkki ”sori hei”

Huomionkohdistin *hei* toimii myös anteeksipyyntöä lievennyksenä, kuten alla olevissa esimerkeissä ”sori hei”, ”hei sori 1” ja ”hei sori 2”. Ilmaus *sori hei* toimii puheenvuorossa kohteliaana lisänä.

Mä lopetin sen mun puhelun ja vahvistin vielä palikselle... Sori hei tästä kaikesta, tää aamu on ollu hirvee hössäkkä.

(video 11, kohta 2:32)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”hei sori 1”.

Esimerkki ”hei sori 1”

Hei sori on taas astetta vakavampi anteeksipyyntö kuin *sori hei*: Huomionkohdistin ennen anteeksipyyntösanaa saa anteeksipyyntöön kuulostamaan aidommalta ja tarkoituksellisemmalta, aivan kuin puhuja oikeasti pyytäisi anteeksi.

Ei saakeli hei sori oikeesti et mä oon myöhässä --

Tekstityksessä: *Ei saakeli sori oikeesti et mä oon myöhässä --*

(video 11, kohta 1:21)

Asiayhteys: Gogi myöhästyy etäpalaverin alusta. Samaa esimerkkilauseetta käytetään esimerkissä ”(ei) saakeli 1” (alaluku 7.2.1.3).

Esimerkki ”hei sori 2”

Ja mä otin puhelimen esille ja sit mä laitoin niille viestin, et hei, sori kaikesta, kusetin teitä ihan huolella tossa ekat 10 minuuttia palsusta.

Tekstityksessä: *Otin puhelimen esille ja laitoin niille viestin [WhatsApp-viesti näkyy ruudulla]*

(video 11, kohta 3:05)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”hei sori 1”. Gogi valehtelee myöhästymisensä syyn.

Esimerkki ”hei haloo”

Myös diskurssipartikkeli *haloo* on huomionkohdistin, joka alla olevassa esimerkissä muodostaa konstruktion yhdessä partikkelin *hei* kanssa. Konstruktio *hei haloo* ja konstruktio *haloo hei* yhdistyvät Gogin puheessa yhdeksi ja samaksi ilmaisuksi, kuten alla näkyy.

Ni kelatkaa ny. Hei haloo hei! Tääl on neljä laatikkoa ja mä saan puolet yhdestä. Onks se normaalia?

Tekstityksessä: *Ni kelatkaa ny. Hei haloo! Tääl on neljä laatikkoa ja mä saan puolet yhdestä. Onks se normaalia?*

(video 1, kohta 3:21)

Asiayhteys: Gogi esittelee hänen ja kumppaninsa vessan laatikostoa, josta vain yhdestä laatikosta puolet on Gogin käytössä. Loput laatikoista on hänen kumppaninsa käytössä.

Esimerkki ”haloo?”

Asenteen ilmaus *haloo* voi toimia ilmauksena myös itsenäisesti. Alla olevassa esimerkissä *haloo* toimii kysyvänä kutsuntatapana puhelimeen vastatessa.

Joten mä otin mun puhelimen ja sniikisti mä laitoin sieltä soittoäänän soimaan ja sit mä muka vastasin siihen. Haloo?

(video 11, kohta 2:17)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”joo hei”.

Esimerkki ”[syvä sisäänhengitys ja huokaus]”

Alla olevassa esimerkissä oleva tunteen ilmaus poikkeaa muista edellä olevista ilmauksista, sillä kyseessä on kaksi pelkän ilman avulla muodostettua ääntä. Kyseisessä esimerkissä syvään sisään hengittämisen ja sitten ulos huokaisun yhdistelmä kuvastaa eräänlaista määrätietoisuutta, mutta lannistumisen tai epäonnistumisen kautta. Ulos huokaisun voi tulkita myös puolivilliksi imitatiiviksi.

Mä puin hupparin päälle, mä laitoin takin päälle, sit mä kipitin nopee olkkariin, avasin läppäriin [syvä sisäänhengitys ja huokaus] [kielen naksautus]

Tekstityksessä: *Mä puin hupparin päälle, mä laitoin takin päälle, sit mä kipitin nopee olkkariin, avasin läppäriin ja huokasin.*

(video 11, kohta 1:10)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”hei sori 1”. Gogi myöhästyy etäpalaverin alusta ja päättää valehdella, miksi. Samaa esimerkkilauseetta käytetään esimerkissä ”[kielen naksautus] 3” (alaluku 7.3.2).

7.2.1.3 Voimasanat

Gogi käyttää puheessaan jonkin verran voimasanoja, joskaan ei liiemmin kiroile. Gogin käyttämät suomenkieliset voimasanat ovat joko laimeampia versioita vahvemmista kirosanoista, esimerkkeinä *jumantsekku* ja *jumankeuta*.

Esimerkki ”jumantsekku”

Jumantsekku! Siihen jäi mun karvoja nyt!

(video 6, kohta 3:24)

Asiayhteys: Gogi tutkii kumppaninsa tavaroita. Tässä esimerkissä Gogi ihmettelee vahaliuskaa, jota hän sovittelee omille kasvoilleen.

Esimerkki ”jumankeuta”

Jumankeuta sielt tuli: “Aijaa, okei”

Tekstityksessä: Jumankeuta sielt tuli: “Aijaa, ok.”

(video 3, kohta 5:31)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”aijaa” (alaluku 7.2.1.2). Gogi kertoo kumppaninsa kuumottavasta kysymyksestä ja siitä, kuinka hän onnistui vastaamaan siihen kumppanin haluamalla tavalla.

Esimerkki ”(ei) saakeli 1”

Gogi käyttää myös jo valmiiksi hyväksyttävämpiä voimasanoja, kuten *saakeli* tai *perhana*. Gogin puheessa nämä leksikaalistuneet voimasanat muodostavat konstruktion joko asenteen

ilmauspartikkelin *ai* tai kieltosanan *ei* kanssa, mahdollisesti lieventämään ärräpään voimakkuutta.

Ei saakeli hei sori oikeesti et mä oon myöhässä --

Tekstityksessä: *Ei saakeli sori oikeesti et mä oon myöhässä --*

(video 11, kohta 1:21)

Asiayhteys: Gogi pahoittelee työkavereilleen, että on myöhässä heidän yhteisestä etäpalaveristaan.

Esimerkki ”(ei) saakeli 2”

Se rupee rapistelee jotain sieltä pussista, ottaa asioita esille ja mä et ei saakeli, että mä mä ehkä tiedän mitä täs tulee nyt tapahtumaan.

Tekstityksessä: *Se rupee rapistelee jotain sieltä pussista, ottaa asioita esille ja mietin, et ei saakeli, mä ehkä tiedän mitä täs tulee nyt tapahtumaan.*

(video 10, kohta 1:39)

Asiayhteys: Gogin naapuri on tullut Gogin luokse yllätyskyläilylle mukanaan pussillinen jotakin, mistä Gogi ei tiedä mitään.

Esimerkki ”(ai) perhana”

Mä meen sulakelaatikolle, mä isken sen pääkytkimen pois päältä ja valot sammuu. Sit se äijä on sillee niinku “ai perhana mä unohdin... --”

Tekstityksessä: *Mä meen sulakelaatikolle ja isken sen pääkytkimen pois päältä ja valot sammuu. Sit se äijä on sillee: “Ai perhana mä unohdin... --”*

(video 8, kohta 1:09)

Asiayhteys: Gogin ja hänen kumppaninsa luona on käymässä sähkömies. Samaa esimerkkilauseetta käytetään luvussa 7.2.1.2.

Esimerkki ”mother fucker”

Tutkittavassa aineistossa Gogi kiroilee [suomeksi] kerran, jolloin kyseinen ilmaus on TV-konstein ”piipattu” kuulumattomiin.

Miksei se [piippaus kiroilun merkiksi] tuu sielt ulos? Miten tää on näin vaikeeta? Mother fucker!

(video 6, kohta 3:56)

Asiayhteys: Kts. alaluku 7.4.1. Gogi yrittää saada kumppaninsa auki kierrettävän huulipunasiivertimen toimimaan. Tässä vaiheessa Gogi ei vielä tiedä, minkälainen ”kynä” on kyseessä.

Gogin suusta kuuluu tosin kerran myös *saatana*, joka kuitenkin tekstityksessä on korjattu lievemmäksi voimasanaksi *saakeli*. Kts. esimerkki ”thsuh” (luku 7.3.2). Gogi käyttää puheessaan myös englanninkielisiä kiro sanoja, kuten alatyylisiä ilmausta *mother fucker* (oikea kirjoitusasu: *motherfucker*) sekä muitakin sanan *fuck* eri muotoja: *whatever the fuck* ja *I don't fucking know*. Käsittelen näitä ilmauksia paremmin alaluvussa 7.4.1.

7.3 Onomatopoeettiset interjektiot

7.3.1 Kesyt imitatiivit

Esimerkki ”huh”

Gogin puheessa esiintyy myös kesyjä imitatiiveja, leksikalisoituneita suomen kielen fonotaksiin muotoutuneita eli imitatiivista konventionalisoituneita interjektioita, kuten *huh* tai *piip*. *Huh* voidaan luokitella myös diskurssipartikkeliksi.

”Mitä tääl tapahtuu?” Sit se oli vaan: ”Huh! Hyvä et oli nää, hyvä et oli nää uudet hanskat - - ”

(video 8, kohta 1:52)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”huh” (luku 7.2.1.2). Gogin ja hänen kumppaninsa luona kävi sähkömies, joka sai sähköiskun.

Esimerkki ”piip”

*Sitten sä laitat nämä, ja sit siin on joku, että... sit se rupee huutaa sulle
PIIPIPIPIPIPI ku ne on ollu tarpeeks pitkää.*

Tekstityksessä: *Sit sä laitat nämä, ja sit se alkaa huutaa sulle “piipiipiip”, ku ne on ollu tarpeeks pitkää.*

(video 1, kohta 1:34)

Asiayhteys: Gogi kertoo kumppaninsa tavaroista, jotka tämä on tuonut heidän yhteiseen talouteensa. Tässä esimerkissä Gogi puhuu kananmunankeittimestä.

7.3.2 Puolivillit imitatiivit

Esimerkki ”ka-tshing”

Gogin käyttämät puolivillit imitatiivit jäljittelevät englannin kielen kirjoitusasua, kuten interjektio *ka-tshing* (tekstityksessä *ca-ching*). Pelikoneesta rahan voittamiseen viittaava englanninkielinen huudahdus *cha-ching* ilmaisee Goginkin puheessa voittoa; videolla “Arvailen tyttöystäväni 9 tavaraa” kohdassa 4:30 (kts. liite 6) Gogi toisin sanoen tiesi oikein. K-kirjaimen puuttuminen ilmaisun alkuliitteestä voi johtua ajatteluvirheestä tai mahdollisesti ilmaisun eräänlaisesta suomalaistumisesta.

*Täähän on mukava. Tohon partaan se ei tartu. Joku kosteuttava kasvonaamio.
Ka-thsing!*

Tekstityksessä: *Täähän on mukava. Tohon partaan se ei tartu. Kosteuttava kasvonaamio. Ca-ching!*

(video 6, kohta 4:30)

Asiayhteys: Gogi testaa kumppaninsa naamarin oloista kasvonaamiota.

Esimerkki ”di-ding”

Interjektio *di-ding* on alkuliitettä lukuun ottamatta englanninkielinen äännähdys, joka kuvastaa kilahdusta tai helinää. *Ding* on englanniksi myös substantiivi sekä verbi. Alla olevassa esimerkissä *di-ding* kuvastaa asian valmiiksi saattamista. Asiyhteydessä on huulikynäsivellin, jonka Gogi saa kynän avausmekanismin avulla käyttökuntoon.

Elikkä meillä on kynä, sit se avataan, sit se tungetaan tonne, niin sit vasta DI-DING! Transformers! Me ollaan valmiita!

(video 6, kohta 4:03)

Asiyhteys: Gogi tutkii kumppaninsa kiertomekanismilla avautuvaa huulipunasivellintä, jota ensin luulee kynäksi.

Esimerkki ”glug”

Vaikka seuraavan esimerkkilauseen ilmaus *glug* voisikin kirjoitusasunsa puolesta luokitella villiksi imitatiiviksi, on se kuitenkin jo leksikaalistunut myös suomen kielessä. On vaikea ajatella kyseisen imitatiivin liittyvän muuhun kuin juomiseen tai jonkin juoman nielemiseen.

Sit se GLUGLUGLU juo _ yhden lasin _ uudestaan TSHFUU. TFHUH.
Tekstityksessä: *Sit se juo sen yhden lasin ja sit uudestaan!*

(video 9, kohta 2:15)

Asiyhteys: Gogi puhuu siitä, miten hänen kumppaninsa käyttäytyy pitkän baari-illan jälkeen.

Seuraavissa esimerkeissä englanninkielisyyttä ei ole havaittavissa. Kyseinen yhden äänen muodostama ilmaus ei kuulu suomen kielen fonologiaan ja on kontekstista riippuvainen. Eri asiyhteydessä äänen voisi tulkita olevan asenteen ilmaus, mutta alla olevissa esimerkeissä ääni toimii ääniefektinä Gogin kertomille toiminnoille.

Esimerkki ”[kielen naksautus] 1”

Kananmunankeitin! Siis täs on jopa tämmönen (niinku) pikku piikki, et sillä tekee sit kananmuniin sen pienen reiän [KIELEN NAKSAUTUS]

(video 1, kohta 1:30)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”piip”. Tässä esimerkissä Gogi puhuu hänen kumppaninsa kananmunankeittimestä.

Esimerkki ”[kielen naksautus] 2”

-- ja se vetää sen saatanan johdon niinku tälle [kielen naksautus] ja mä en oo ikinä siis kuullu niin kovaa räjähdystä ja tulipalloo nähny mitä siit tapahtu.

Tekstityksessä: *Ja se vetää sen saakelin johdon tälle ”naks” Ja mä en oo ikinä kuullu niin kovaa räjähdystä tai nähny tulipalloo mitä siinä tapahtu.*

(video 8, kohta 1:35)

Asiayhteys: Samaa esimerkkilausetta käytetään esimerkissä ”thsuh” (alaluku 7.3.2).

Esimerkki ”[kielen naksautus] 3”

Mä puin hupparin päälle, mä laitoin takin päälle, sit mä kipitin nopee olkkariin, avasin läppärin [syvään sisäänhengitys ja huokaus] [kielen naksautus]

Tekstityksessä: *Mä puin hupparin päälle, mä laitoin takin päälle, sit mä kipitin nopee olkkariin, avasin läppärin ja huokasin.*

(video 11, kohta 1:12)

Asiayhteys: Kts. esimerkki ”[syvään sisäänhengitys ja huokaus]”. Samaa esimerkkilausetta käytetään esimerkissä ”[syvään sisäänhengitys ja huokaus]” (alaluku 7.2.1.2).

7.3.2 Villit imitatiivit

Puheessaan Gogi käyttää paljon erilaisia äännähdyksiä. Näiden huudahdusten, onomatopoeettisten interjektioiden äänneasu on puolivillien imitatiivien lailla englannin kielen mukainen, esimerkiksi *pling*. Gogi käyttää viljejä imitatiiveja värittämään tarinaansa. Villit imitatiivit toimivat ääniefektien tavoin ja selkeyttävät katsojille, usein liioitellen, mitä Gogin tarinassa tarinankertomishetkellä tapahtuu.

Esimerkki ”tshih 1”

Hän tuli kotiin kello 5, puol 5 yöllä. Ovi räjähti auki TSHIUH!

Tekstityksessä: *Hän tuli kotiin kello 5 tai puol 5 yöllä. Ovi rähähti auki
“PAM”!*

(video 9, kohta 1:04)

Asiayhteys: Gogi kertoo siitä, miten hänen kumppaninsa tulee kotiin pitkän baari-illan jälkeen.

Esimerkki ”tshih 2”

Sit se menee vessaan TSHIUH, taas ovet auki.

Tekstityksessä: *Sit se menee vessaan PAM, taas ovet auki.*

(video 9, kohta 2:44)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”tshih 1”. Gogi kuvailee kumppaninsa kotiin paluuta.

Esimerkki ”tshh”

Kertoessaan jostakin tapahtumasta, johon liittyy jokin ääni, Gogi esittelee äänen katsojille, joskus jopa ilman auki kerrottua kuvailua.

Sit se menee tohon hanalle, _ keittiön hana ihan täysii TSHHHHHH.

Tekstityksessä: *Sitte se menee tohon hanalle ja keittiön hana ihan täysii
“tushhhh”.*

(video 9, kohta 2:10)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”tshih 1”.

Esimerkki ”tfhuh”

Pääsääntöisesti Gogi avaa kertomustaan niin, että tarinat ovat seurattavissa ilman ääniäkin. Ehkä tästä syystä, toki myös yksinkertaisuuden nimissä, usea Gogin käyttämä villi imitatiivi on tekstityksistä jätetty pois. Videossa 9 löytyy useampi tällainen esimerkki, joista alla kolme (kts. liite 9).

...täyttää sen vesilasin TFHUH (x7) TFHU. TSFHUU!

Tekstityksessä: *...täyttää sen vesilasin!*

(video 9, kohta 2:13)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”tshih 1”.

Esimerkki ”fhiuu”

Sen kassi, _ sen nyssykkä lentää FHIUU tonne jonneki käytävälle.

Tekstityksessä: *Sen kassi, se sen nyssykkä lentää tonne jonneki käytävälle.*

(video 9, kohta 1:18)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”tshih 1”.

Esimerkki ”kruysh”

Se repii sen pikaravintolan pussin KRUYSH täysin auki.

Tekstityksessä: *Se repii sen pikaravintolan pussin täysin auki.*

(video 9, kohta 1:56)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”tshih 1”.

Esimerkki ”tshuh”

Tarinan värittämisessä käytetyt tehosteäännet eivät myöskään aina kuvasta totuutta, vaan ne liioittelevat esimerkiksi liikettä tai olotilaa. Gogi käyttää imitatiiveja lauseen sisällä, vaikka ne eivät konventionaaliseen kielioppiin soviakaan.

Sit iski se sellanen TSHUH hätäpaniikki, te tiätte sen, ja siin_ shokkitilassa mä kirjotin mun ensimmäisen valkoisen valheen.

Tekstityksessä: *Sit iski se semmonen hätäpaniikki, te tiedätte sen, ja siinä shokkitilassa mä kirjotin mun ensimmäisen valkoisen valheen.*

(video 11, kohta 0:41)

Asiayhteys: Gogi nukkuu pommiin ja myöhästyy etäpalaverin alusta. Hän päättää kertoa työkavereilleen hätävaleen myöhästymisensä syystä.

Esimerkki ”phiyyh tzauh”

Alla olevassa esimerkissä Gogi äänteellistää sen, miten hän ajattelee tamponia käytettävän. Kuten esimerkistä huomaa, on Gogin puhe hauskaa ja kuvailevaa niin sanallisesti kuin ääniefektien kautta kuvattuna. Ysimillisellä tarkoitetaan siis tamponia.

Mä veikkaan et ysimillinen tungetaan tonne noin ja sit se jotenki niinku PHIYYH TZAUH menee sinne syvyyyksiin.

(video 6, kohta 1:02)

Asiayhteys: Gogi tutkii kumppaninsa tamponia ja arvuuttelee, että miten se toimii.

Esimerkki ”blht”

Vaikka Gogin käyttämät villit imitatiivit usein puuttuvatkin videoiden tekstityksistä, on niitä myös huomioitu. Tällöin niiden kirjoitusasu vastaa suomen kielelle konventionaalistuneita imitatiiveja.

...ja sieltä yleensä tippuu se juoma BLHT.

Tekstityksessä: *...ja sieltä yleensä tippuu se juoma "pläts"!*

(video 9, kohta 2:05)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin "tshih 1".

Esimerkki "thsuh"

-- ja se vetää sen saatanan johdon niinku tälle [kielen naksautus] ja mä en oo ikinä siis kuullu niin kovaa räjähdystä ja tulipalloo nähny mitä siit tapahtu. THSUH!

Tekstityksessä: *Ja se vetää sen saakelin johdon tälle "naks" Ja mä en oo ikinä kuullu niin kovaa räjähdystä tai nähny tulipalloo mitä siinä tapahtu. "PAM!!!"*

(video 8, kohta 1:42)

Asiayhteys: Vertaa esimerkkeihin "tshih 1" ja "tshih 2". Gogin kertoo siitä, kun hänen ja kumppaninsa luona kävi sähkömies. Samaa esimerkkilauseetta käytetään esimerkissä "[kielen naksautus] 2" (alaluku 7.3.1).

Esimerkki "pling"

Harvemmin käy toisin päin; tekstityksessä on englannin kieleen viittaava kirjoitusasu, vaikka kuultu huudahdus vastaa enemmän suomen kielen fonotaksiin sopivaa kirjoitustapaa.

Mulla alko siis työhön liittyvä etäpalaveri aamulla ja jostain syystä mä en ollu heränny mun herätykseen. Noh mä havahdun siihen, että puhelin soi PLING PLING PLING ja siel on hirveesti viestejä --

Tekstityksessä: *Mulla alko siis työhön liittyvä etäpalaveri aamulla ja jostain syystä mä en ollu heränny mun herätykseen. Noh mä havahdun siihen, et mun puhelin soi "blim blim" ja siel on hirveesti viestejä --*

(video 11, kohta 0:33)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”tshuh”. Gogi nukkuu pommiin ja myöhästyy etäpalaverin alusta.

7.4 Englanninkieliset huudahdukset

Gogin käyttämät englanninkieliset huudahdukset ovat kokonaisuuksia, joita ei tarvitse taivuttaa: Ne sopivat suomenkielisiin lauseisiin, vaikeivat kuulukaan suomen kielen syntaksiin. Alla taulukko Gogin käyttämistä englannin kielestä lainatuista tai sen vaikutuksen kautta suomenkieliseen puheeseen päätyneistä huudahduksista.

Taulukko 2: Englanninkieliset ilmaukset

Video	Englanninkielinen ilmaus
1	I don't fucking know
2	(joo) fine
2	I love you honey
5	darling
6	mother fucker
6	whatever the fuck
7	no biggie
8	no problem
10	don't worry about it buddy

7.4.1 Voimasanana *fuck* sisältävät ilmaukset

Tämä osio mainittiin myös alaluvussa 7.2.1.3. Englannin kielestä tulleen *fuck*-sanana käyttö kieli minusta siitä, että vaikka sanalle *fuck* löytyy myös suomenkielinen käännös, ei ilmaus kuitenkaan täysin vastaa sen suomenkielistä vastinetta *vittua*: Sanaa *fuck* käytetään niin interjektiona, substantiivina, verbinä, adjektiivina kuin adverbinakin, ja sitä kuulee missä

mediassa tahansa. Vieraan kielen kiro sanoja on mahdollisesti helpompi käyttää, sillä vieraan kielen tunnearvo poikkeaa puhujan omasta äidinkielestä. *Fuck* on jo sellaisenaan englanninkielinen voimasana, mutta silloinkin kun ilmausta taivutetaan, taipuu se muotoon *fucking*, joka yhtä lailla on englannin kieliopin mukainen adjektiivi.

Esimerkki ”whatever the fuck”

Miks huulipunaa pitää sivellä? Eiks se nyt riitä et se on se... Whatever the fuck.

(video 6, kohta 4:15)

Asiayhteys: Gogi ihmettelee kumppaninsa huulipunasivellintä.

Esimerkki “I don’t fucking know”

Tääl on neljä laatikkoa ja mä saan puolet yhdestä. Onks se normaalia? I don’t fucking know. Kertokaa te!

(video 1, kohta 3:31)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”hei haloo”. Gogi esittelee hänen ja kumppaninsa vessan laatikostoa, josta vain yhdestä laatikosta puolet on Gogin käytössä.

Mielestäni on mielenkiintoista, että nämä englanninkieliset, vulgaariksikin luokitellut ilmaisut on jätetty kuuluviin, mutta myös tekstityksiin esille. Oma oletukseni on, että syy miksi sanaa *fuck* käytetään myös muissa kielissä – Gogin puheessakin useampaan otteeseen – on se, että kyseinen voimasana on saanut jalansijan populäärikulttuurissa ja levinnyt sitä kautta laajalle. Iso osa populäärikulttuurista tulee Yhdysvalloista eli voisi olettaa, että *fuck* on amerikkalaisessa mediassa yleisesti käytetty ilmaus.

7.4.2 Lohdutukseen liittyvät huudahdukset

Gogin käyttämät lohdutukseen liittyvät englanninkieliset huudahdukset ovat itsenäisiä fraaseja, jotka ilmenevät sekä lauseensisäisenä koodinvaihtona että lauseiden välisenä koodinvaihtona,

erityisesti tag-koodinvaihtona. Sekä *no biggie* että *no problem* ovat tätä nykyä suhteellisen tuttuja myös suomenkielisessä puheessa. Ilmaukset ovat lyhyitä ja nopeita sanoa tilanteessa kuin tilanteessa. Mielestäni näille sopiva suomenkielinen käännös on *ei mitään*, joka on myös lyhyt ja nopea tokaisu.

Esimerkki ”no biggie”

Esimerkissä ”no biggie” koodinvaihto tapahtuu lauseiden välissä ja esimerkissä ”no problem” lauseensisäisenä koodinvaihtona, joskin huudahduksenomaisesti.

Lopulta sen kirjat on tietenkkin mun repussa. Painaa ylimääräiset 11 kiloo. No biggie.

(video 7, kohta 4:43)

Asiayhteys: Gogi kertoo hänen ja kumppaninsa erilaisista pakkaustyyleistä matkalle lähtiessä.

Esimerkki ”no problem”

-- tää on helppo homma mä oon tehny näit ennenkin! Tää on no problem! No problem, hei!

Tekstityksessä: *“Tää on helppo homma mä oon tehny näit ennenkin! No problem! No problem!”*

(video 8, kohta 0:15)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”thsuh”. Gogin kertoo siitä, kun hänen ja kumppaninsa luona kävi sähkömies.

Esimerkki “don’t worry about it buddy”

Myös *don’t worry about it buddy* tuntuu luonnolliselta lausahdukselta muuten suomenkielisessä puheessa. Erityisesti alla olevaan esimerkkiin lausahdus sopii hyvin, sillä se on itsenäinen lauseensa; kuin repliikki, jolla tuodaan lohtua, joskin ehkä hieman leikkisällä tavalla. Koodinvaihdon paikka on tässä esimerkissä tulkinnanvarainen, sillä sen voi tulkita

tapahtuvan lauseiden välissä tai lauseensisäisesti. Lyhyempi *don't worry* ja erityisesti sen passiivimuodossa oleva versio *no worries* ovat huudahduksen *fine* (kts. alaluku 7.2.1.2) lailla jo konventionaalistuneita ilmauksia myös suomen kielessä.

Mä rakastan sua naapuri! Ja se äijä oli et: Hei, don't worry about it buddy!

(video 10, kohta 2:40)

Asiayhteys: Gogin naapuri on tuonut hänelle oman vanhan pelikonsolinsa ja ladannut sille pelin, jota Gogi on halunnut pelata jo pidemmän aikaa.

Vaikka ilmaus *joo fine* löytyy myös englanninkielisten huudahdusten joukosta, käsitellään sitä jo alaluvussa 7.2.1.2, muiden huomionkohdistimen *joo* sisältävien tunteen ja asenteen ilmauksien yhteydessä. Kts. esimerkki "joo fine" (alaluku 7.2.1.2).

7.4.3 Hellittelyyn liittyvät ilmaukset

Esimerkki "darling"

Darling eli *rakas* on alla olevassa esimerkissä syntaksin ulkopuolinen puhuttelusana ja huudahdus. Koodinvaihto tapahtuu tässä lauseen sisällä, tag-koodinvaihdon kautta. Englanniksi sanottu hellittelynimi on kevyempi ilmaus kuin sen suomenkielinen vastine. Omalla äidinkielellä sanottuna niin voimasanat (vrt. luku 7.2.1.3) kuin hellittelyyn liittyvät ilmaukset ovat lähempänä sydäntä, ja sitä kautta tunneside niihin on vahvempi. Tästä syystä *darling* on mahdollisesti kaikelle kansalle kuulluksi sanaksi sopivampi kuin *rakas*.

Siitä mä annan pisteet darling.

(video 5, kohta 2:22)

Asiayhteys: Gogi löytää kumppaninsa laukusta USB-tikun.

Esimerkki "I love you honey"

Myös *love* on sanana miedompi kuin sen suomenkielinen vastine rakkaus/rakastaminen. Se tarkoittaa myös tykkäämistä, eikä näin ollen aina kuvasta syvää rakkautta tai syvään rakastamista. Erona on myös se, että englannin kielessä sanaa *love* käytetään myös asioista pitämisestä. *I love you honey* on näin ollen helpompi sanoa ääneen julkisessa tilanteessa kuin (*minä*) *rakastan sinua*. Fraasin voi myös tulkita olevan koomisempi asenteen ja tunteen ilmaus kuin sen suomenkielinen käännös. Tässäkin esimerkissä koodinvaihto tapahtuu lauseen sisällä tag-koodinvaihdon avulla.

Hän [kumppani] pääsi nyt avautumaan asioista.

mitkä ärsyttää mun kotikäyttäytymisessä. I love you honey ja se on ihan totta.

(video 2, kohta 4:00)

Asiayhteys: Vrt. esimerkkiin ”nonih 2”.

8 POHDINTA

Näinä neljänä vuotena, kun Gogin paska -lyhytblogisarjaa on julkaistu, on sekä sarjan brändäys että siten Gogin oma henkilöbrändi pysynyt lähes samana. Videot ovat kokeneet lieviä visuaalisuuteen liittyviä muutoksia, mutta koska muutokset eivät liity videoiden sisältöön, en koe kyseisten muutosten paljoakaan vaikuttaneen Gogin henkilöbrändiin. Selkeys eli ylimääräisen tekstin vähyys, esimerkiksi Kioskin Instagram-tilin ja tulevien videoiden mainostuksessa, on tietenkin hyvä asia, jotta katsojan katse kohdistuisi oleelliseen eli videon varsinaiseen sisältöön. Tässä suhteessa on tapahtunut jonkin asteista parannusta sarjan ensimmäisten ja vuonna 2022 tulleiden videoiden välillä, joskin kutsuisin näitä muutoksia ennemminkin markkinoinnin hienosäädöksi. Tärkein, eli Gogi itse, on kuitenkin pysynyt muuttumattomana olemuksineen sekä vaate- ja puhetyyleineen.

Gogin rento ulkoasu ja tuttavallinen olemus, taustalla vilahtavan kodin lisäksi, tuntuvat kotoisalta. Gogiin on näin ikään helppo luottaa. Videot vaikuttavat improvisoiduilta ja ovat mahdollisesti kännykällä kuvattuja – kenties tällainen kotikutoisuus on osa brändiä, sillä se tuntuu henkilökohtaisemmalta ja lähestyttävämmältä. On hyvin mahdollista, että kaikki, mitä

Gogin videoilla näkyy ja kuuluu, onkin tarkkaan harkittua ja alusta loppuun suunniteltua. Huomioitavaa on myös se, että Yle Kioskilla on oma brändinsä: Näin rentoa tyyliä, niin kielessä kuin olemuksessa, ei asiaohjelmissa voisi olla.

Kuten johdannossa (luku 1) ja luvussa 6.1 mainitaan, voi Gogin puheen sanoa olevan modernia englannin kielen vaikutuksen takia. Vlogit ovat toisaalta aikaan ja paikkaan sidonnaisia, joten koska kieli voi ajan saatossa muuttua, herää kysymys: Kuinka kauan sama brändi voi olla ajankohtainen? Kun kieli muuttuu, muuttuu myös tapa tulkita sitä – ennen modernina pidetty kieli tuntuukin tulevaisuudessa vanhanaikaiselta. Joten voiko puhetta brändätä? Voiko puhe olla tunnistettavin osa omaa henkilöbrändiä? Jälkimmäiseen kysymykseeni vastaan ”kyllä”, mutta se ei silti tarkoita sitä, että puhujan oma puhetyyli olisi tyypillinen vain hänelle itselleen. Populäärikulttuurin siivittämä englannin kieli ja erityisesti Amerikan englanti sekä sen ujuttaminen kielenkäyttöön ei ole omaleimaista, pikemminkin tälle ajankuvalle tyypillistä.

Gogi käyttää dialogisia keinoja huomioiden kotiyleisön eikä pidä yksinpuhelua. Myös virheet kuuluvat ennalta harkitsemattomaan puheeseen. Gogin puheelle tyypillistä ovat villit imitatiivit, kuten *tshih* ja *tshuh*, joiden käyttö lisää aitouden tunnetta. Näiden syiden takia, itsekkin yleisön jäsenenä, koen olevani osa puhetapahtumaa enkä pelkkä katsoja. Tämä näkyy toki myös siinä, että katsojaa kehoitetaan jatkamaan keskustelua kommenttikenttien puolella ja/tai reagoimaan emojiin, Facebookin kautta videoita katsellessa, tai tykkäyksin vlogissa näkyvällä Yle Kioskin Instagram-tilin ja sen IG-liven mainostamisella. Sosiaaliseen mediaan liittyy nopea reagoiminen, mikä myös on sisällöntuottajille itsellensä tärkeää. Videot saavat reagoinnin kautta näkyvyyttä ja algoritmit tuovat videot muidenkin kuin vain kanavaa seuraavien luokse.

Olisi myös mielenkiintoista tutkia, vuorovaikutukseen liittyen, videoihin liittyviä kommenttipalstoja: katsojien mielipiteitä ja reagointia. Tässä tutkielmassa en kuitenkaan keskity kohderyhmään tai muuhun sisällöntuottajan ja yleisön väliseen vuorovaikutukseen. Kohdeyleisön arvioimisessa, sen käyttäytymisessä sekä videoiden interaktiivisuudessa olisi paljon tutkittavaa. Myös Gogin puheessa riittäisi vielä aihetta jatkotutkimuksia varten. Analyysissa huomionarvoista on Gogin puheen ja tekstityksen välinen ero. Tekstityksestä on välillä jätetty interjektioita pois – erityisesti vilttejä imitatiiveja, jolloin tekstitys on puhetta konventionaalisempaa. Myös informaatio voi tällöin muuttua tai jäädä kokonaan pois. Yksi esimerkki tästä on lausahdus *öö nii kulta* (video 3, kohta 2:34), joka tekstityksessä on muutettu

muotoon *hei kulta*. Joissakin lauseissa Gogin käyttämät villit imitatiivit on poistamisen sijaan muutettu puolivilleiksi.

9 PÄÄTELMÄT

Tämän pro gradu -tutkielman tavoitteena on selvittää ensinnäkin, millaisia huudahduksia ja minkälaista koodinvaihtoa Yle Kioskin sisällöntuottajan Constantinos Mavromichalisin eli Gogin puheessa esiintyy ja toiseksi, minkälaisissa asiayhteyksissä kyseisiä ilmiöitä voi havaita. Tässä tutkielmassa tutkitaan myös sitä, mikä funktio lauseiden välisellä koodinvaihdolla ja erityisesti tag-koodinvaihdolla on Gogin kielenkäytössä sekä sitä, miten koodinvaihto ja eri huudahdukset vaikuttavat Gogin henkilöbrändiin. Tutkinnan kohteena on Gogin henkilöbrändi myös yleisesti. Koska kyseessä on tapaustutkimus, on tutkielman tavoitteena avata Gogin puheessa ja vlogikontekstissa käytettyjä huudahduksia ilmiönä.

Tässä tutkielmassa on tehty jako konventionaalistuneiden interjektioiden ja onomatopoeettisten interjektioiden välille. Olen jakanut konventionaalistuneet interjektiot diskurssipartikkeleihin, tunteen ja asenteen ilmauksiin sekä voimasanoihin. Onomatopoeettiset interjektiot jakautuvat kesyihin, puolivilleihin ja villeihin imitatiiveihin. Gogi käyttää näistä edellä mainituista huudahduksista kaikkia, mutta keskittyy tunteen ja asenteen ilmauksiin sekä villeihin imitatiiveihin. Koodinvaihto, jota Gogin puheessa esiintyy, on pääsääntöisesti lauseiden välistä ja tag-koodinvaihtoa, joskin myös lauseiden sisäistä koodinvaihtoa voi havaita. Koodinvaihtoa ilmenee voimasanan sisältävissä ja lohdutukseen tai hellittelyyn liittyvissä ilmauksissa. Englanninkieliset ilmaukset ovat usein niin sanottuja ”heittoja” ja näyttäytyvät usein lauseiden välisenä koodinvaihtona.

Gogi käyttää puheessaan myös paljon erilaisia äännähdyksiä. Näiden huudahdusten äänneasu on pitkälti englannin kielen mukainen, kuten villissä imitatiivissa *pling*. Gogi käyttää villejä imitatiiveja värittämään tarinaansa, jolloin ne toimivat ääniefektien tavoin selkeyttäen katsojille Gogin kertoman tarinan tapahtumia. Myös Gogin käyttämät puolivillit imitatiivit jäljittelevät englannin kielen kirjoitusasua, kuten interjektio *ka-tshing* (tekstityksessä *ca-ching*).

Gogin käyttämät suomenkieliset voimasanat ovat joko laimeampia versioita vahvemmista kirosanoista, esimerkkeinä *jumantsekku* ja *jumankeuta* tai jo valmiiksi hyväksyttävämpiä voimasanoja, kuten *saakeli* tai *perhana*. Gogin puheessa kyseiset leksikaalistuneet voimasanat muodostavat konstruktion joko asenteen ilmauspartikkelin *ai* tai kieltosanan *ei* kanssa, mahdollisesti lieventämään voimasanan voimakkuutta. Gogin englanninkieliset voimasanan sisältävät ilmaukset ovat niiden suomenkielisiä vastineita alatyylisempiä. Näihin ilmauksiin lukeutuu esimerkit *mother fucker* (oikea kirjoitusasu: *motherfucker*), *whatever the fuck* ja *I don't fucking know*.

Englannin kielestä tulleen *fuck*-sanan käyttö kielii minusta siitä, ettei ilmaus täysin vastaa sen suomenkielistä käännöstä *vittua*. On oletettavaa, että vieraan kielen kirosanoihin tukeutuu helpommin, sillä puhujalla ei ole niihin yhtä vahvaa tunnesisältöä tai -yhteyttä kuin omalla kielellä sanottuihin voimasanoihin. Myös hellittelyyn liittyvä sana *darling* on niin sanotusti kevyempi ilmaus kuin sen suomenkielinen käännös *rakas*. Tässäkin voi olettaa, että omalla äidinkielellä sanottuna ilmaus on tunnearvoltaan liian vahva, ja siksi englannin kielen sana *darling* on helpompi sanoa arkisessa yhteydessä. Sama pätee myös fraasiin *I love you honey*. Nämä edellä mainitut ilmaukset sisältävissä esimerkkilauseissa koodinvaihto tapahtuu lauseen sisällä tag-koodinvaihdon avulla.

Kuten johdannossa (luku 1) ja luvussa 6.1 mainitaan, voi Gogin puheen sanoa olevan modernia englannin kielen vaikutuksen takia. Gogin puhe on englannin kielen vaikutuksen ja slangisanojen myötä rentoa, mutta myös huudahdusten – erityisesti imitatiivien – käyttö saa aikaan luonnollisen vaikutelman. Gogiin on helppo luottaa. Videot vaikuttavat improvisoiduilta ja tuntuvat siksi henkilökohtaisilta, kuin vuoropuhelulta kahden kaverin välillä. Gogin tyyli on sekä ulkoisesti että puheessa rento, mistä kielii eri huudahduksien ja englannin kielen vaikutuksen alaisen koodinvaihdon käyttö. Gogin käyttämät englanninkieliset ilmaukset ovat pääosin itsenäisiä kokonaisuuksia, jotka eivät taivu suomen kielen kieliopin mukaan, mutta jotka silti sopivat suomenkieliseenkin kontekstiin. Vaikka ilmaukset ovatkin suomen kielen syntaksin ulkopuolisia, sopivat ne muuten suomenkielisiin lauseisiin, sillä niitä ei tarvitse taivuttaa. Gogin vlogien on tarkoitus olla kotoisia ja tuttavallisia, joten ei ole yllättävää, että juuri näissä vlogikontekstin tuomissa puhetahtumissa esiintyy koodinvaihtoa.

SVENSK SAMMANFATTNING

Utrop och kodväxling – hurdan är språkbruket i Gogin paska-vloggseriens vloggar och hurdan intryck ger användningen av de olika interjektionerna i relation till Gogis personliga varumärke

I denna avhandling undersöker jag mediepersonen Constantinos “Gogi” Mavromichalis personliga varumärke (eng. *personal brand*) genom de interjektioner han använder, och de sammanhang där interjektioner som påverkats av det engelska språkets inflytelse förekommer. Målet med denna avhandling är att utreda vilken funktion tag-kodväxling har och hur det kan påverka en persons varumärke.

Materialet som undersöks är *Gogin paska*-videobloggar av den journalistiska nättjänsten Yle Kioski, vars målgrupp är finskspråkiga ungdomar. I denna avhandling beaktar jag Gogis videobloggar från och med den 11 september 2019, då den första vloggen publicerades på Facebook. Videorna är huvudsakligen fyra till fem minuter långa. Framtill den 18 februari 2022 har 41 vloggar publicerats och fler publiceras kontinuerligt. I denna avhandling granskar jag ett urval av 11 videobloggar. Videorna 1–6 har publicerats under år 2019, videorna 7–9 under år 2020 och videon 11 under år 2021. Dessa videor innehåller 64 olika interjektioner (alltså utropsord och -uttryck) och kärnbegrepp för analysen är *vlog*, *personal branding* (det vill säga hur det personliga varumärket försäljs), *tag-kodväxling* och *interjektion*. Avhandlingen är en kvalitativ, instrumentell fallstudie. För ett giltigt resultat är analysering av alla de publicerade videorna inte nödvändigt.

Till stöd för min analys och reflektion använder jag följande forskningsfrågor:

- Hurdana interjektioner och hurdan kodväxling kan upptäckas i Gogis tal och i hurdana sammanhang?
- Vilken funktion har tag-kodväxlingen i språkbruket?
- Hurdant intryck ger användningen av olika interjektioner i relation till Gogis personliga varumärke?

En vlogg, eller videoblogg, är som namnet antyder, ett blogginlägg i videoformat. Frobenius (2014, 59) beskriver en vlogg som en ”muntlig, asynkronisk form av datorförmedlad

kommunikation” [egen översättning], medan *Cambridge Dictionary Online* definierar vloggen som en inspelning av en berättares egna tankar, åsikter och upplevelser som berättaren själv publicerat på nätet. Berättartypen i skrivna blogginslag, självberättarformatet är alltså lika synligt i vloggar: Istället för maskinskriven text dikterar en videobloggare sina ord på band – vanligtvis själv uppvisandes framför kameran. Vloggar i allmänhet brukar filmas från midjan och upp, likaväl som majoriteten av videorna i Gogin paska-serien.

Webbplatsen *Personal Branding Blog* betonar vikten av att vara dig själv när du skapar och bibehåller ditt eget, personliga varumärke. Det personliga varumärket består av personens egna styrkor och passionsobjekt, men enbart dessa faktorer är otillräckliga. Bibehållandet av ett personligt varumärke kräver naturlighet och autenticitet, vilket i åhörarens ögon ökar tillförlitligheten. Ett ständigt flöde av nytt innehåll underlättar upprätthållandet av tillförlitligheten och därmed ett gott rykte. (Huhman 2015.)

Då två eller flera språk blandas under en och samma yttrande, kallas det för kodväxling (Tieteen termipankki 2018). Förekomsten av interjektioner på ett främmande språk i en annars syntaxenlig sats eller diskussion kallas i sin tur för tag-kodväxling (Kolu 2016, 301).

Inom lingvistik indelas kodväxling i mindre områden: *meningsinternt kodväxling*, det vill säga kodväxling inuti en mening (eng. *intrasentential code switching*) och *meningsexternt kodväxling*, det vill säga kodväxling vid meningsgränsen (eng. *intersentential code switching*), som i sin tur delas vidare in i *intra-ord* (eng. *intra word*) och tag-kodväxling. Interjektioner tillhör den sistnämnda kategorin.

Injektioner, eller utropspartiklar, är etablerade, reaktiva uttryck genom vilka en talare visar tillgivenhet för någon överraskande händelse eller vändning. Interjektioner på finska inkluderar till exempel ord som *huh* och *äh*, som indikerar mottagandet av en händelse eller invändning. Affektiva, reaktiva ord inkluderar också interjektioner, där en talare reagerar på en annan talares tur, exempelvis *oho*, *höh*, *ahaa*. Typiska interjektioner är expressiva partiklar som indikerar talarens känslomässiga eller mentala tillstånd. Vanligtvis står interjektioner i början av yttrandet, men de kan också förekomma under yttrandet, i slutet av situationen eller självständigt. Interjektioner är ord som förmedlar en känsla – ibland flera känslor – eller annan typ av inställning till en viss situation.

Gogi använder sig av en mängd av interjektioner, kodväxling – med engelska som det andra språket – och till och med slang. I synnerhet syns tag-kodväxling i Gogis språkbruk särskilt i slutet av satsen, mellan två satser, eller självständigt. De interjektioner som är i enlighet med det finska språkets syntax förekommer vanligtvis i början av Gogis yttranden.

Förutom hemmet som glimtar i bakgrunden, får Gogis avslappnade utseende och förtroliga natur tittaren att känna sig som hemma. Detta gör det lätt att lita på Gogi. Videorna verkar improviserade och är högst antagligen inspelade med en mobiltelefon. Det är troligt att denna hemgjorda anda tillhör Gogis personliga varumärke – det skapar en känsla av personlighet och tillgänglighet, vilket jag misstänker är planerat.

Misstag tillhör det oförutsägbara talet. Av denna anledning, som en åhörare själv, påstår jag att Gogis tittare känner sig inkluderade, men samtidigt fristående från rollen som enbart en betraktare. Även det engelska språkets inflytande på Gogis tal skapar en avslappad känsla. Enligt Lappalainen (2009, 134) sker kodväxling oftast vid informella tillfällen, exempelvis i mer vardagliga kommunikationssituationer mellan bekanta. I mer formella situationer och platser – som på arbetsplatsen – är användningen av kodväxling mycket mer marginell och språkanvändningen något mer formell.

LÄHTEET

Aho, E. (2010). Spontaanin puheen prosodinen jaksottelu. Nykykielten laitos/yleinen kielitiede Humanistinen tiedekunta Helsingin yliopisto. Väitöskirja. s. 18.

<https://helda.helsinki.fi/bitstream/handle/10138/19251/spontaan.pdf?sequence=2&isAllowed=y>

Alex, B. (2008). Automatic Detection of English Inclusions in Mixed-lingual Data with an Application to Parsing. PhD Thesis. School of Informatics, University of Edinburgh. Edinburgh, UK.

Auer, P. (1998). Code-switching in conversation: language, interaction and identity. London and New York: Routledge. s. 34–35, 76–78, 125.

Baym, N. K. (2015). Connect with your audience! The relational labor of connection. *Communication Review*, 18. s. 14.

Bloomfield, L. (1933). *Language*. Holt, Reinhart & Winston. s. 444.

boyd, d. (2010). Social network sites as networked publics: Affordances, dynamics, and implications. In Z. Papacharissi (Ed.), *A networked self: Identity, community and culture on social network sites*. New York, NY: Routledge. s. 39–58.

Cambridge Dictionary Online. Sana-artikkeli “Vlog”.
<https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/vlog> (haettu 21.1.2022).

Duron, M. E. (2020). Being Authentic Takes Practice. Personal Branding Blog.

<https://www.personalbrandingblog.com/being-authentic-takes-practice/> (haettu 14.9.2021).

Ervin-Tripp, S. (1973 [1964]). “An analysis of the interaction of language, topic and listener”, in *Language Acquisition and Communicative Choice: Essays by Susan M. Ervin-Tripp*. Stanford, Calif: Stanford University Press, s. 90.

Facebook: Yle Kioski.

<https://www.facebook.com/ylekioski/> (haettu 3.5.2022).

Flisfeder, M. (2015). The entrepreneurial subject and the objectivization of the self in social media. *South Atlantic Quarterly*, 114, s. 554.

Frobenius, M. (2011). Beginning a monologue: The opening sequence of video blogs. *Journal of Pragmatics* 43(3), s. 814–815.

Frobenius, M. (2014). The pragmatics of Monologue: Interaction in Video Blogs. s. 74, 80

https://publikationen.sulb.uni-saarland.de/bitstream/20.500.11880/23695/1/dissertation_frobenius_scidok.pdf

Gambäck, B.; Das, A. (2013). Code-Mixing in Social Media Text. *The Last Language Identification Frontier?* Volume 54, nro 3. s. 42–45.

<https://www.atala.org/sites/default/files/2.Das-TAL54-3.pdf>

Goffman, E. (1959). *The presentation of self in everyday life*. New York, NY: Anchor Books.

Gottlieb, H. (2005). Anglicism and Translation. Gunilla Anderman, Margaret Rogers. In and Out of English: For Better, For Worse? Multilingual Matters. s. 161.

<https://books.google.fi/books?id=VUA59WvmQOQC&printsec=frontcover&hl=fi#v=onepage&q=anglicism&f=false>

Herkman, J. (2002). Audiovisuaalinen mediakulttuuri. Tammer-Paino Oy. s. 12–14.

Hinton, L.; Nichols, J.; Ohala, J. J. (1994). Introduction: sound-symbolic processes. – Leanne Hinton, Johanna Nichols & John J. Ohala (toim.), Sound symbolism. Cambridge: Cambridge University Press. s. 10–11.

Huhman, H. R. (2015). 5 Things to Do Before Building A Personal Brand. Personal Branding Blog.

<https://www.personalbrandingblog.com/5-things-to-do-before-building-a-personal-brand/>
(haettu 14.9.2021).

Isurin, L.; Winford, D.; Bot, K. (2009). Multidisciplinary Approaches to Code Switching. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

Jarva, V. (2003). Venäläisperäisyys ja ekspressiivisyys suomen murteiden sanastossa. Jyväskylän yliopisto.

Jääskeläinen, A. (2013). Todisteena äänen kuva. Suomen kielen imitatiivikonstruktiot. Helsingin yliopiston suomen kielen, suomalais-ugrilaisten ja pohjoismaisten kielten ja kirjallisuuksien laitos. Helsingin yliopisto. Väitöskirja. s. 6–8, 17, 244, 324.

[https://helda.helsinki.fi/bitstream/handle/10138/39287/todistee.pdf?sequence=1&isAllowed=](https://helda.helsinki.fi/bitstream/handle/10138/39287/todistee.pdf?sequence=1&isAllowed=1)

Y

Jääskeläinen, A. (2013). Äänten kuvia teksteissä. Artikkelit 4. Kielikello.

<https://www.kielikello.fi/-/aanten-kuvia-teksteissa> (haettu 6.3.2022).

Kioskiportfolio: Yle Kioski.

<https://www.kioskiportfolio.com/> (haettu 26.5.2022).

Kolu, J. (2016): Kodväxling i tvåspråkiga ungdomssamtal i Haparanda och i Helsingfors. Matrisspråk, morfosyntaktisk integrering och anpassningsstrategier. Teoksessa A. W. Gustafsson, L. Holm, K. Lundin, H. Rahm, & M. Tronnier (Eds.), *Svenskans beskrivning 34: Förhandlingar vid trettiofjärde sammankomsten*. Lund University: Lund. s. 301.

Kulonen, U-M. (2010). Fonesteemit ja sananmuodostus: Suomen kontinuaatiivisten u-verbijohdosten historiaa. *Suomi 197*. Helsinki: SKS.

Leskinen, H. (2001). Ekspressiivisanaston asema itämerensuomalaisten kielten tutkimuksessa. – Juha Leskinen (toim.), *Itämerensuomalaista ekspressiivisanaston tutkimusta*. Suomen kielen laitoksen julkaisuja 42. Jyväskylän yliopisto. s. 12.

Mikone, E. (2002). *Deskriptiiviset sanat: määritelmät, muoto ja merkitys*. Helsinki: SKS.

Muysken, P. (2000). *Bilingual Speech: A Typology of Code-mixing*. Cambridge University Press. s. 1.

Park, H-S. (2013). Kodväxling som fenomen – exemplet svenska koreanska. – Kenneth Hyltenstam, Inger Lindberg (Red.), *Svenska som andraspråk – i forskning, undervisning och samhälle*. Andra upplagan. Lund: Studentlitteratur, 287–288.

Penttilä, A. (1957). Suomen kielioppi. Porvoo: WSOY. s. 503–504

Rhodes, R. (1994): Aural images. – Leanne Hinton, Johanna Nichols & John J. Ohala (toim.), Sound symbolism s. 276–292. Cambridge: Cambridge University Press.

Riboni, G. (2017). The YouTube makeup tutorial Video. A preliminary linguistic analysis of the language of “makeup gurus”. *Lingue e Linguaggi*, 21. s. 190, 198.

Riuttanen, S. (2017). CODE-SWITCHING IN A FINNISH VIDEO GAME STREAM. University of Jyväskylä, Department of Language and Communication Studies. Kandidaatin tutkielma. s. 4.

<https://jyx.jyu.fi/bitstream/handle/123456789/52884/4/URN-NBN-fi-jyu-201701271294.pdf>

Sanchez-Cortes, D.; Kumano, S.; Otsuka, K.; Gatica-Perez, D. (2015). In the mood for Vlog: Multimodal inference in conversational social video. *ACM Transactions on Interactive Intelligent Systems (TiiS)*, 5(2), volume 9. s. 17, 22.

Thomason, S.G.; Kaufman, T. (1988). Language contact, creolization and genetic linguistics. University of California Press. s. 37.

Tieteen termipankki: huomionkohdistin.

<https://tieteentermipankki.fi/wiki/Kielitiede:huomionkohdistin> (haettu 6.3.2022).

Tieteen termipankki: koodinvaihto.

<https://tieteentermipankki.fi/wiki/Kielitiede:koodinvaihto> (haettu 5.5.2022).

Turow, J. (1997). *Breaking up America: Advertisers and the new media world*. Chicago, IL: University of Chicago Press.

VISK = Iso suomen kieliopin verkkoversio. Kotus.

<https://kaino.kotus.fi/visk/etusivu.php> (haettu 6.3.2022).

Werner, E. A. (2012). *Rants, reactions, and other rhetorics: Genres of the YouTube vlog* (Doctoral dissertation, The University of North Carolina at Chapel Hill. s. iii, 3, 6.

Wikipedia: Constantinos Mavromichalis.

https://fi.m.wikipedia.org/wiki/Constantinos_Mavromichalis (haettu 1.12.2020).

Wikipedia: Kioski (uutispalvelu).

[https://fi.m.wikipedia.org/wiki/Kioski_\(uutispalvelu\)](https://fi.m.wikipedia.org/wiki/Kioski_(uutispalvelu)) (haettu 1.12.2020).

Wood, Marissa K. *What makes a vlog a vlog?* DiggIt Magazine. 2019.

<https://www.diggitmazine.com/academic-papers/what-makes-vlog-vlog> (haettu 13.2.2022).

LIITTEET

LIITE 1

Video 1

”Kumppanin ärsyttävä krääsä”

Pituus: 4:11 min

Julkaistu: 11.9.2019 (Facebook)

[kielen naksautus] (1:30) – *Kananmunankeitin! Siis täs on jopa tämmönen (niinku) pikku piikki, et sillä tekee sit kananmuniin sen pienen reiän [KIELEN NAKSAUTUS]*

piip (1:34) – *Sitten sä laitat nämä, ja sit siin on joku, että... sit se rupee huutaa sulle PIIPIPIPIPIPIPI ku ne on ollu tarpeeks pitkää.*

Tekstityksessä: *Sit sä laitat nämä, ja sit se alkaa huutaa sulle “piipiipiip”, ku ne on ollu tarpeeks pitkää.*

hei haloo (3:21) – *Ni kelatkaa ny. Hei haloo hei! Tääl on neljä laatikkoa ja mä saan puolet yhdestä. Onks se normaalia?*

Tekstityksessä: *Ni kelatkaa ny. Hei haloo! Tääl on neljä laatikkoa ja mä saan puolet yhdestä. Onks se normaalia?*

I don't fucking know (3:31) – *Tääl on neljä laatikkoa ja mä saan puolet yhdestä. Onks se normaalia? I don't fucking know. Kertokaa te!*

LIITE 2

Video 2

”Näistä kumppanin pää hajoaa”

Pituus: 4:13 min

Julkaistu: 14.9.2019 (Facebook)

noniin (1:07) – *Jatketaan kartalla menoa. Noniin, täällä C-osio.*

noh (1:17) – [lukee ääneen tyttöystävän kirjoittamasta lapusta] *“Mites nää kastikkeet, täyttää koko jääkaapin.” Noh. Pitää olla soosit!*

joo, fine (1:27) – *Ja mä myönnän mul on aika paljon limpparia ja jotain porevesiä tuolla jääkaapissa. Joo fine.*

noh (1:37) – [lukee ääneen tyttöystävän kirjoittamasta lapusta] *“Oot tuonut tähän talouteen yhden lautasen, onneksi toki et enempää.” Noh. Hei. Tää nyt oli mun opiskeluajoilta se ainoa lautanen mitä mä tyyliin käytin.*

Tekstityksessä: *Oot tuonut tähän talouteen yhden lautasen, onneksi toki et enempää. Noh. Hei. Tää oli mun opiskeluajoilta se ainoa lautanen mitä käytin.*

no (2:37) – *No mä [teen] mun mielestä suht hyvän duunin.*

no (3:07) – *No en mä nyt niin likanen äijä oo.*

nonih (3:14) – *G [yksi kartan kohta] on täällä työhuoneessa. Nonih, täällä.*

no (3:24) – *No koska mä teen tällästä työtä, että mulla välillä saattaa olla jotain... Emmä tiä. Mä oon luova ihminen.*

Tekstityksessä: *No koska mä teen tämmöstä työtä, et mulla välillä saattaa olla jotain... Mä oon luova ihminen.*

eiks ni? (3:41) – *Mä tarviin krääsää mun elämäni ja siks ne on kivasti, kaikki krääsä on kivasti laitettu tähän yhelle työpöydälle. Eiks ni?*

Tekstityksessä: *Mä tarviin krääsää mun elämään ja siks ne on kivasti laitettu tähän yhelle työpöydälle. Eiks ni?*

nonih (3:48) – *Nonih, hän sai nyt toiveensa toteen. Hän pääsi nyt avautumaan asioista, mitkä häntä ärsyttää mun kotikäyttäytymisessä.*

I love you honey (4:00) – *Hän [kumppani] pääsi nyt avautumaan asioista mitkä ärsyttää mun kotikäyttäytymisessä. I love you honey ja se on ihan totta.*

equal [iiql] (4:03) – *I love you honey ja se on ihan totta. Me ollaan nyt ehkä niinku equal. Tekstityksessä: tasoissa. Me ollaan nyt ehkä tasoissa.*

LIITE 3

Video 3

”Kumppanin kuumottavat yllätyskysymykset”

Pituus: 6:29 min

Julkaistu: 30.9.2019 (Facebook)

feissi (0:47) – *Mä yritän keskittyä mun aivokapasiteetilla, et onks se värjänny ne juuret vai ei? Sit mä katon sen feissii. Onks siel mikää muuttunu?*

aa katos joo (1:15) – *Miten se ois voinu olla se eka asia mikä tulee mieleen kun se tulee huoneeseen ja mä pelaan pleikkarii? Aa katos joo! Sä oot kyl ollu viimosek viikkoo tosi onnellinen!*

mmm (2:34) – “Öö nii kulta? Kun sä oot tota kun sä oot yksin kotona?”. Sit mä sanon:
Mmm, joo. Et mä autopilotilla vastaan.

Tekstityksessä: “*Hei kulta! Kun sä oot yksin kotona?*”. Sanon: “*Mmm. Joo?*” Mä vastaan autopilotilla.

joo (2:34) – “Öö nii kulta? Kun sä oot tota kun sä oot yksin kotona?”. Sit mä sanon: *Mmm, joo. Et mä autopilotilla vastaan.*

Tekstityksessä: “*Hei kulta! Kun sä oot yksin kotona?*”. Sanon: “*Mmm. Joo?*” Mä vastaan autopilotilla.

no (2:59) – *No mä ostin vähän aikaa, fiksuna tyyppinä. Mä ostin vähän aikaa.*

Tekstityksessä: *No mä ostin vähän aikaa, fiksuna tyyppinä.*

thsu (3:10) – *Tää ostaa mulle muutamii sekuntei, jolloinka mun aivot tekee v- 8:na siellä*
THSU (x8) TYYT

Tekstityksessä: *Tää ostaa mulle muutamii sekuntei, jolloinka mun aivot tekee v- 8:na töitä.*

no (3:28) – *No, sit se oli vaan, et: “Niin, että jos sä oot yksin kotona ja sä tottakai sä välillä masturboit, se on ihan normaalia, niin tota, niin ketä tai mitä sä yleensä ajattelet?”*

Tekstityksissä: *Se jatko: “Niin, jos sä oot yksin kotona ja tottakai välillä masturboit, se on ihan normaalia, niin ketä tai mitä sä yleensä ajattelet?”*

no (3:38) – *No mulla oli täs vaihees mul oli neljä sekuntia aikaa tota saada oikee vastaus kehiin, muuten se tota näyttää siltä, et mä keksin vastauksen.*

Tekstityksessä: *Täs vaihees mul oli neljä sekuntia aikaa saada oikee vastaus kehiin, muuten se näyttää siltä, et mä keksin sen vastauksen.*

tietsä (3:59) – *Mulla on yks paikka maailmassa tietsä missä mä voin elää sellasta sinkkuelämää ja harrastaa irtosuhteita ja se on täällä!*

Tekstityksessä: *Mulla on yks paikka maailmassa missä mä voin elää sellasta sinkkuelämää ja harrastaa irtosuhteita ja se on täällä!*

noh (4:37) – *Noh, tutut oli tietysti pois pelistä, mut en mä pystyny myöskään sanoo tietsä --*

Tekstityksessä: *Noh, tutut oli tietysti pois pelistä, mut en mä pystyny myöskään sanoo --*

no (4:40) – -- *mut en mä pystyny myöskään sanoo tietsä: “No sitä Ärrä- myyjää joka joka myi mulle sen lottolipukkeen tänää tänää aiemmin.*

tietsä (4:39) – -- *mut en mä pystyny myöskään sanoo tietsä: “No sitä Ärrä- myyjää joka joka myi mulle sen lottolipukkeen tänää tänää aiemmin.*

tietsä (5:10) – -- *ja mä sanon, että tosi coolisti, mä oon ku Clint Eastwood tietsä.*

Tekstityksessä: *-- ja mä sanon tosi coolisti, niiku Clint Eastwood.*

tietsä (5:23) – -- *ja jatkan viikkaamista. Ja mä venaan tietsä ne pelottavat kolme sekuntia sen jälkeen, et osuinks mä oikeeseen?*

Tekstityksessä: *-- ja jatkan viikkaamista. Ja mä venaan ne pelottavat kolme sekuntia sen jälkeen, et osuinks mä oikeeseen?*

jumankeuta (5:31) – *Jumankeuta sielt tuli: “Aijaa, okei”*

Tekstityksessä: *Jumankeuta sielt tuli: “Aijaa, ok.”*

aijaa (5:32) – *Jumankeuta sielt tuli: “Aijaa, okei”. On kahta erilaista “Aijaa, okei”:ta. On semmonen “Aijaa, okei”. Se ei ollu se, vaan se oli sellanen “Aijaa, okei!”*

Tekstityksessä: *Jumankeuta sielt tuli: “Aijaa, ok”. On kahta erilaista “Aijaa, ok.”:ta. On semmonen (ärtyneenä) “Aijaa, okei!”. Se ei ollu se, vaan se oli sellanen (iloisesti) “Aijaa, okei!”*

okei (5:33) – *Jumankeuta sielt tuli: “Aijaa, okei”. On kahta erilaista “Aijaa, okei”:ta. On semmonen “Aijaa, okei”. Se ei ollu se, vaan se oli sellanen “Aijaa, okei!”*

Tekstityksessä: *Jumankeuta sielt tuli: “Aijaa, ok”. On kahta erilaista “Aijaa, ok.”:ta. On semmonen (ärtyneenä) “Aijaa ok!”. Se ei ollu se, vaan se oli sellanen (iloisesti) “Aijaa okei!”*

huhhuh (6:17) – *Huhhuh. Melkonen aamu.*

Tekstityksessä: *Huhhuh.*

LIITE 4

Video 4

”Kun kohtaat ultimaattisen alfan”

Pituus: 5:07 min

Julkaistu 14.10.2019 (Facebook)

no (0:22) – *No. Me ehittiin siinä syödä leivät, kun huomattiin et toi takkahan on ilmiliekeissä ja tulta alkaa tulee meiän kotiin sisään.*

Tekstityksessä: Me ehittiin syödä leivät, kun huomattiin et takkahan on ilmiliekeissä ja tulta alkaa tulee meiän kotiin sisään.

no (0:29) – *No mun tyttöystävä meni siinä paniikkiin ja niin menin minäkin --*

Tekstityksessä: Mun tyttöystävä meni paniikkiin ja niin menin minäkin --

noh (0:56) – *Noh, tyttöystävä ei tietenkään ollu tässä vaiheessa kovinkaan iloinen, mutta hän oli soittanu jo palokunnan paikalle [ja] niiden sireenit kuulu tuolta alhaalta --*

no (2:32) – *No sit palomestari tulee siihen takan eteen ja polvistuu ja kattoo mua [ja] sanoo: Poika tuus käymään täällä.*

fff (2:44) – *Mä oon kuiteski kolkyt, mut mähän tuun ku pien poika tällee FFFF, istahan siihen sen viereen ihan ku jouluna --*

Tekstityksessä: Mä oon kuiteski kolkyt, mut mähän tuun ku pien poika tällee ja istahan siihen sen viereen ihan ku jouluna --

no (3:00) – *No. Kun tää on korjattu ja piiput nuohottu, ni ei muuta ku kovaa ajoo vaan.*

Tekstityksessä: Kun tää on korjattu ja piiput nuohottu, ni ei muuta ku kovaa ajoo vaan.

ffft (3:12) – *Täs vaihees mä katon mun tyttöystävää ja se näyttää siltä, et jos toi äijä sanois sille yhtäkkii, et “mennäks tän jälkeen lasilliselle lähikapakaan?”, ni mun tyttöystävä FFFT menis saman tien sen kaa.*

Tekstityksessä: *Täs vaihees mä katon mun tyttöystävää ja se näyttää siltä, et jos toi äijä sanois sille yhtäkkii: Mennäks tän jälkeen lasilliselle lähikapakaan? Mun tyttöystävä menis saman tien sen kaa.*

no (3:51) – *Aikamoinen sotku tuolla ollu, että ootteko jauhesammutinta käyttäny? No olen. Hän sano: No ei siinä mitään, hyvä että tulen sai taltutettua --*

Tekstityksessä: *Aikamoinen sotku tuolla. Ootteko jauhesammutinta käyttäny? No olen. Ei siinä mitään, hyvä että tulen sai taltutettua –*

no (3:52) – *Aikamoinen sotku tuolla ollu, että ootteko jauhesammutinta käyttäny? No olen. Hän sano: No ei siinä mitään, hyvä että tulen sai taltutettua --*

Tekstityksessä: *Aikamoinen sotku tuolla. Ootteko jauhesammutinta käyttäny? No olen. Ei siinä mitään, hyvä että tulen sai taltutettua –*

no (4:16) – *Sit se mennään kotiin ja ajattelin, et no nyt mä sentään otan tilanteen haltuun --*

Tekstityksessä: *Sit se mennään kotiin ja ajattelin, et nyt mä sit otan tilanteen haltuun --*

psst (4:18) – *--ja mä otin kaapista Swifferin ja PSST PSST PSST laitoin ainetta siihen ja --*

Tekstityksessä: *--ja hain kaapista Swifferin ja laitoin ainetta siihen ja --*

no (4:28) – *No hän kattoo sitä mun meininkii noin kolme sekuntia ja huomaa, se mun Swifferöinti ei auta mitään.*

LIITE 5

Video 5

”Tyttöystävän laukun sisältö”

Pituus: 5:06 min

Julkaistu: 15.11.2019 (Facebook)

no (0:14) – *No sit on joku nyssykkä. Tää on joku meikkipussi.*

noni (0:32) – *Noni. Sit on kaikkea hiuspompulaa, on.*

okei (1:51) – *Okei, tääl on hänen Muumi-teemainen... tää on joku kalenteri.*

Tekstityksessä: *Okei, tää on hänen Muumi-teemainen joku kalenteri.*

darling (2:22) – *Siitä mä annan pisteet darling.*

shiti (3:18) – *Joku tämmönen hiton design, glitter, shiti.*

no (3:53) – *No tää oli hyvä. Tää oli kiva löytö. Kuva musta ja hänestä.*

LIITE 6

”Arvailen 9 tyttöystäväni tavaraa”

Pituus: 5:25 min

Julkaistu: 19.12.2019 (Facebook)

ööga (0:18) – *Mä oon nähny joskus, et sil on tää sen öögas jotenki kiinni ja sit se niinku napsii sielt jotain.*

noni (0:56) – *Mä en ymmärrä, et miten tää toimii? Noni!*

oho (0:57) – *Mä en ymmärrä, et miten tää toimii? Noni! Oho!*

phiyyh (1:02) – *Mä veikkaan et ysimillinen tungetaan tonne noin ja sit se jotenki niinku PHIYYH TZAUH menee sinne syvyykseen.*

tzauh (1:02) – *Mä veikkaan et ysimillinen tungetaan tonne noin ja sit se jotenki niinku PHIYYH TZAUH menee sinne syvyykseen.*

fancy (1:18) – *Tää näyttää hyvinkin paljon fanceilt korvatulpilta. Tekstityksessä: Tää näyttää hyvinkin paljon hienoilta korvatulpilta.*

no (1:28) – *Beautyblenderi? No [piippaus kiroillun merkiksi] se ei aukee mulle kyl yhtään et mikä se semmonen on.*

nonih (1:35) – *Kastele se. Nonih, kastellaan beautyblenderi. Mitä sit pitää tehdä?*

okei (1:43) – *Tuntuu kivalta. Okei. Kiitos siitä. Seuraava.*

no (1:57) – *No eihän täs oo mitään... Nutturadonitsi!*

Tekstityksessä: *No eihän täs oo mitään vaikeaa. Nutturadonitsi!*

oi (2:53) – *Oi! Hetkonen! Hetkonen rakkaat katsojat! Tääl on tarrapinta.*

jumantsekku (3:24) – *Jumantsekku! Siihen jäi mun karvoja nyt!*

mother fucker (3:56) – *Miksei se [piippaus kiroilun merkiksi] tuu sielt ulos? Miten tää on näin vaikeeta? Mother fucker!*

di-ding (4:03) – *Eliikkä meillä on kynä, sit se avataan, sit se tungetaan tonne, niin sit vasta DI-DING! Transformers! Me ollaan valmiita!*

whatever the fuck (4:15) – *Miks huulipunaa pitää sivellä? Eiks se nyt riitä et se on se... Whatever the fuck.*

no (4:16) – *No täähän on, kyl mä oon näitä nähny.*

ka-tshing (4:30) – *Tohon partaan se ei tartu. Joku kosteuttava kasvonaamio. Ka-tshing!*
Tekstityksessä: *Tohon partaan se ei tartu. Kosteuttava kasvonaamio. Ca- ching!*

LIITE 7

Video 7

”Pakkaamisilta helvetistä”

Pituus: 6:01 min

Julkaistu: 6.2.2020 (Facebook)

no (0:41) – *No hän näkee, et mä --*

Tekstityksessä: *Nyt hän näkee, et mä --*

done [dan] (0:32) – *Mä oon done. Jos mä tarvin jotain, niin mä ostan sen kohteesta.*

dumpata (0:59) – *Se menee makkariin ja dumpaa ne kaikki siihen sängylle.*

oi (1:14) – *Hän testaa et: Oi täähän on kiva joku leninki, mutta jos mä otan tän, nii sit näiden kans sopis nää korkkarit.*

Tekstityksessä: *Hän testaa et: ”Täähän on kiva... leninki, mut jos mä otan tän, niin näiden kanssa sopis nää korkkarit.”*

about [abaut] (1:36) – *Se on loputonta jossittelua, joten se pakkaa about kaiken.*

Tekstityksessä: *Se on loputonta jossittelua, joten se pakkaa kaiken.*

ei (1:48) – *Ihan ku siel määränpäässä ei olis apteekkii! Ei! Pitää valmistautua, et jos rutto vuodelta 1820 iskee takasin sen matkan aikana, nii sille löytyy tällänen pilleri.*

Tekstityksessä: *iskee takaisin sen matkan aikana, nii sille löytyy tällänen pilleri.*

hei (2:08) – *-- nii se on sillee: Hei, sun laukussahan on hirveesti tilaa.*

noh (2:17) – *Tottakai siel on tilaa, kun mä oon sen järjestelmällisesti pakannut... Noh, ihan sama.*

Tekstityksessä: *Tottakai siel on tilaa, kun mä oon pakannut sen järjestelmällisesti, noh... ihan sama.*

no biggie (4:43) – *Lopulta sen kirjat on tietenkun mun repussa. Painaa ylimääräiset 11 kiloo. No biggie.*

LIITE 8

Video 8

”Oman elämänsä sähkösankari”

Pituus: 2:26 min

Julkaistu: 27.2.2020 (Facebook)

no (0:05) – *Meil kävi sähkömies. Sielt tuli sellanen vanhan liiton herra, varmaan viiskymppinen mies. No sit se alko availee työkalupakkia --*

Tekstityksessä: sellanen = semmonen

okei (0:09) – -- *mä näytin mestat sun muut. Okei asia selkee, _ tää on helppo homma mä oon tehny näit ennenkin! Tää on no problem! No problem, hei!*

Tekstityksessä: -- *mä näytin mestat sun muut. Okei asia selkee ja sano: “Tää on helppo homma mä oon tehny näit ennenkin! No problem! No problem!”*

no problem (0:15) – -- *tää on helppo homma mä oon tehny näit ennenkin! Tää on no problem! No problem, hei!*

Tekstityksessä: “*Tää on helppo homma mä oon tehny näit ennenkin! No problem! No problem!*”

hei (0:15) – -- *tää on helppo homma mä oon tehny näit ennenkin! Tää on no problem! No problem, hei!*

Tekstityksessä: “*Tää on helppo homma mä oon tehny näit ennenkin! No problem! No problem!*”

no (0:30) – *Mä sanoin, että hyvän näköiset hanskat, noihan on ihan bränikät, että onks noi jotenki erityiset? Se sano et: No perhana, et tuli vähän ongelmii tuol muutama kohde sitten.*

Tekstityksessä: *Mä sanoin, et hyvän näköiset hanskat, noihan on ihan bränikät, onks noi jotenki erityiset? Se sano et: Perhana tuli vähän ongelmii tuol muutama kohde sitten.*

no (0:55) – -- *ja ottaa sellaset valtavat leikkurit esille ja se on sillee, et: Okei no et mun pitää vetää tää johto irti tästä näin --*

Tekstityksessä: -- *ja ottaa semmoset valtavat leikkurit esille.*”*Mun pitää pitää vetää tää johto irti tästä näin --*

okei (1:15) – *Jotain se alkaa ettii, se alkaa vähän touhuamaan muita hommii. Sit se vähän ajan päästä on sillee “No okei okei okei.”*

Tekstityksessä: *Jotain se alkaa ettii ja touhuamaan muita hommii. Sit se vähän ajan päästä se on: “okei okei okei.”*

hei (0:40) – *Mä oon täs niinku nelkyt vuotta painanu näit hommii ilman hanskoi, mut nyt on niiku pakko. Hei, et ehkä se on joku turvallisuusjuttu?*

Tekstityksessä: “-- *Mä oon täs 40 vuotta painanu näit hommii ilman hanskoi, mut nyt on niiku pakko!*” *Mä sanoin et: “Ehkä se on joku turvallisuusjuttu?”*

okei (0:48) – -- *mut jos on pakko käyttää, nii on pakko käyttää. Okei. Mä olin hiljaa. Mä olin... Selvä homma.*

Tekstityksessä: -- *mut jos on pakko käyttää, nii on pakko käyttää. Okei. Mä olin hiljaa. Selvä homma.*

okei (0:55) – -- *ja ottaa sellaset valtavat leikkurit esille ja se on sillee, et: Okei no et mun pitää vetää tää johto irti tästä näin --*

Tekstityksessä: -- ja ottaa semmoset valtavat leikkurit esille. ”Mun pitää pitää vetää tää johto irti tästä näin --

ai perhana (1:09) – *Mä meen sulakelaatikolle, mä isken sen pääkytkimen pois päältä ja valot sammuu. Sit se äijä on sillee niinku “ai perhana mä unohdin... - -”*

Tekstityksessä: *Mä meen sulakelaatikolle ja isken sen pääkytkimen pois päältä ja valot sammuu. Sit se äijä on sillee: “Ai perhana mä unohdin... --”*

no (1:15) – *Jotain se alkaa ettii, se alkaa vähän touhuamaan muita hommi. Sit se vähän ajan päästä on sillee “No okei okei okei.”*

Tekstityksessä: *Jotain se alkaa ettii ja touhuamaan muita hommi. Sit se vähän ajan päästä se on: “okei okei okei.”*

thsuh (1:21) – -- ja iskee sen sulakkeen niinku takas päälle THSUH. Pääsulake.

Tekstityksessä: -- ja iskee sen sulakkeen takas päälle. Pääsulake.

no (1:23) – *Pääsulake. No joissain _ syttyy valot tääl kämpäs sun muuta, mut se ei niinku sinänsä noteeraa mitää.*

Tekstityksessä: *Pääsulake. No joissain lampuis syttyy valot tääl kämpäs, mut se ei sinänsä noteeraa mitää.*

nonnih (1:28) – *Se laittaa sen takasin päälle. Sit se on: ”Nonnih! Nyt ruvetaan hommiin!”*

Tekstityksessä: *Se laittaa sen takaisin päälle. ”Nonnih! Nyt ruvetaan hommiin!”*

[kielen naksautus] (1:35) – -- ja se vetää sen saatanan johdon niinku tällee [kielen naksautus] ja mä en oo ikinä siis kuullu niin kovaa räjähdystä ja tulipalloo nähny mitä siit tapahtu.

Tekstityksessä: *Ja se vetää sen saakelin johdon tällee ”naks” Ja mä en oo ikinä kuullu niin kovaa räjähdystä tai nähny tulipalloo mitä siinä tapahtu.*

thsuh (1:42) – -- ja se vetää sen saatanan johdon niinku tällee [kielen naksautus] ja mä en oo ikinä siis kuullu niin kovaa räjähdystä ja tulipalloo nähny mitä siit tapahtu. THSUH!

Tekstityksessä: *Ja se vetää sen saakelin johdon tällee ”naks” Ja mä en oo ikinä kuullu niin kovaa räjähdystä tai nähny tulipalloo mitä siinä tapahtu. ”PAM!!!”*

huh (1:52) – *“Mitä tääl tapahtuu?” Sit se oli vaan: ”Huh! Hyvä et oli nää, hyvä et oli nää uudet hanskat - - ”*

noh (2:07) – *“Joo! Et tos ois voinu käydä sillee, et sä makaisit tos lattial!” Se sano et “Noh, kieltämättä. Et tos ois voinu vanhan herran vikat päivät olla tiedossa. --”*

Tekstityksessä: *“Joo” Tos ois voinu käydä sillee, et sä makaisit tos lattial!” Se sano et “Noh. Kieltämättä, tos ois voinu vanhan herran vikat päivät olla tiedossa. --”*

LIITE 9

Video 9

“Yöllä kotiin – minä vs. hän”

Pituus: 4:44 min

Julkaistu: 19.3.2020 (Facebook)

shhh (0:26) – *...ja mä hiljaa hiljaa shhh shhh shhh suljen sen oven.*

Tekstityksessä: *...ja hiljaa suljen sen oven.*

tshiuu (1:04) – *Hän tuli kotiin kello 5, puol 5 yöllä. Ovi räjähti auki TSHIUH!*

Tekstityksessä: *Hän tuli kotiin kello 5 tai puol 5 yöllä. Ovi räjähti auki “PAM”!*

phiuf (1:13) – *Se vetää sen noi saakelin stiletot, noi sen korkkarit suoraan kattoon PHIUF.*

Tekstityksessä: *Se vetää noi sen saakelin stiletot, noi sen korkkarit suoraan kattoon “PIUF”.*

fhiuu (1:18) – *Sen kassi, _ sen nyssykkä lentää FHIUU tonne jonnekki käytävälle.*

Tekstityksessä: *Sen kassi, se sen nyssykkä lentää tonne jonnekki käytävälle.*

kruysh (1:56) – *Se repii sen pikaravintolan pussin KRUYSH täysin auki.*

Tekstityksessä: *Se repii sen pikaravintolan pussin täysin auki.*

blht (2:05) – -- ja sieltä yleensä tippuu se juoma BLHT.

Tekstityksessä: -- ja sieltä yleensä tippuu se juoma “pläts”!

tshhhh (2:10) – Sit se menee tohon hanalle, _ keittiön hana ihan täysiä TSHHHHHH.

Tekstityksessä: Sitte se menee tohon hanalle ja keittiön hana ihan täysiä “tushhhh”.

tfhuh (2:13) – ...täyttää sen vesilasin TFHUH (x7) TFHU. TSFHUU!

Tekstityksessä: ...täyttää sen vesilasin!

glug (2:15) – Sit se GLUGLUGLU juo _ yhden lasin _ uudestaan TSHFUU. TFHUH.

Tekstityksessä: Sit se juo sen yhden lasin ja sit uudestaan!

tshiuh (2:44) – Sit se menee vessaan TSHIUH, taas ovet auki.

Tekstityksessä: Sit se menee vessaan PAM, taas ovet auki.

khshh (2:48) – Hana päälle KHSHH ja sit se putsaa sitä jotain sen naamaa.

Tekstityksessä: Hana päälle ja sit se putsaa sitä sen naamaa.

pt (2:51) – Hana päälle ja sit se putsaa sitä jotain sen naama PTPTPT.

Tekstityksessä: Hana päälle ja sit se putsaa sitä sen naamaa.

bhshhh (3:02) – Sil on sähköhammasharja, tietenkin. Tottakai. BSHHHH.

Tekstityksessä: Sil on sähköhammasharja tietenkin!

damage (3:52) – Nousen ylös ja meen kattoo mitä damagee meidän talouteen on tullu.

Nousen ylös ja meen kattoo mitä damagea meidän talouteen on tullu.

LIITE 10

Video 10

”Kumppani poissa – naapuri yllätti”

Pituus: 3:06 min

Julkaistu: 2.4.2020 (Facebook)

noh (0:39) – *Tuu käymään teellä. Noh, siinä ei kestänyt pitkään, niin joku koputti ovea ja mä avasin oven ja --*

Tekstityksessä: *Tuu käymään teellä. Noh, siinä ei kestänyt pitkään, kun joku koputti ovea ja mä avasin oven ja --*

shh (1:19) – *Ja mä olin vähän shokissa, mä en tienny mitä tää tarkotti. Ja sit hän sano vaan: Shh! Sulje sun silmät Gogi, äläkä avaa niitä kunnes mä sanon.*

Tekstityksessä: *Mä olin vähän shokissa, en tienny mitä tää tarkotti. Ja sit hän sanoi vaan: Shh! Sulje sun silmät Gogi, äläkä avaa niitä kunnes mä sanon.*

ei saakeli (1:39) – *Se rupee rapistelee jotain sieltä pussista, ottaa asioita esille ja mä et ei saakeli, että mä mä ehkä tiedän mitä täs tulee nyt tapahtumaan.*

Tekstityksessä: *Se rupee rapistelee jotain sieltä pussista, ottaa asioita esille ja mietin, et ei saakeli, mä ehkä tiedän mitä täs tulee nyt tapahtumaan.*

don't worry about it buddy (2:40) – *Mä rakastan sua naapuri! Ja se äijä oli et: Hei, don't worry about it buddy!*

LIITE 11

Video 11

“Nukuin pommiin ja yritin kusettaa”

Pituus: 3:32 min

Julkaistu 28.1.2021 (Facebook)

hei (0:03) – *Tiettekste sitä fiilistä, ku ootte syvässä unessa, sit joku soittaa ja kysyy: Hei, en kai herättäny? Ja jostain ihmeen syystä vastaat aina jotain kahelia --*

Tekstityksessä: *Tiiättekö sitä fiilistä, ku ootte syvässä unessa, sit joku soittaa ja kysyy: En kai herättäny? Ja jostain ihmeen syystä vastaat aina jotain kahelia --*

no (0:14) – *Tiettekste sitä fiilistä, ku ootte syvässä unessa, sit joku soittaa ja kysyy: Hei, en kai herättäny? -- No tää tapahtu mulle yks aamu.*

Teskstityksessä: *Tiiättekö sitä fiilistä, ku ootte syvässä unessa, sit joku soittaa ja kysyy: En kai herättäny? -- No tää tapahtu mulle yks aamu.*

noh (0:33) – *Mulla alko siis työhön liittyvä etäpalaveri aamulla ja jostain syystä mä en ollu heränny mun herätykseen. Noh mä havahdun siihen, että puhelin soi PLING PLING PLING ja siel on hirveesti viestejä --*

Tekstityksessä: *Mulla alko siis työhön liittyvä etäpalaveri aamulla ja jostain syystä mä en ollu heränny mun herätykseen. Noh mä havahdun siihen, et mun puhelin soi “blim blim” ja siel on hirveesti viestejä --*

pling (0:33) – *Mulla alko siis työhön liittyvä etäpalaveri aamulla ja jostain syystä mä en ollu heränny mun herätykseen. Noh mä havahdun siihen, että puhelin soi PLING PLING PLING ja siel on hirveesti viestejä --*

Tekstityksessä: *Mulla alko siis työhön liittyvä etäpalaveri aamulla ja jostain syystä mä en ollu heränny mun herätykseen. Noh mä havahdun siihen, et mun puhelin soi “blim blim” ja siel on hirveesti viestejä --*

tshuh (0:41) – *Sit iski se sellanen TSHUH hätäpaniikki, te tiiätte sen, ja siin_ shokkitilassa mä kirjotin mun ensimmäisen valkoisen valheen.*

Tekstityksessä: *Sit iski se semmonen hätäpaniikki, te tiedätte sen, ja siinä shokkitilassa mä kirjotin mun ensimmäisen valkoisen valheen.*

piip (0:49) – *Sori sikana, luulin et tää palsu on vasta klo 12. PIIP.*

ei saakeli (0:50) – *Ja sinne meni. Ei saakeli! Okei, mennään tolla.*

Tekstityksessä: *Ja sinne meni. Ei saakeli! Noh, mennään tolla.*

okei (0:52) – *Ja sinne meni. Ei saakeli! Okei, mennään tolla.*

Tekstityksessä: *Ja sinne meni. Ei saakeli! Noh, mennään tolla.*

ping (1:04) – *Mieti Gogi, _ miks mä oon myöhässä? Miks mä oon... Ping. Tuli ajatus.*

Tekstityksessä: *Mieti Gogi, mieti! Miks mä oon myöhässä? Ding. Tuli ajatus.*

[syvä sisäänhengitys ja huokaus] (1:10) – *Mä puin hupparin päälle, mä laitoin takin päälle, sit mä kipitin nopee olkkariin, avasin läppärin [syvä sisäänhengitys ja huokaus] [kielen naksautus]*

Tekstityksessä: *Mä puin hupparin päälle, mä laitoin takin päälle, sit mä kipitin nopee olkkariin, avasin läppärin ja huokasin.*

[kielen naksautus] (1:12) – *Mä puin hupparin päälle, mä laitoin takin päälle, sit mä kipitin nopee olkkariin, avasin läppärin [syvä sisäänhengitys ja huokaus] [kielen naksautus]*

Tekstityksessä: *Mä puin hupparin päälle, mä laitoin takin päälle, sit mä kipitin nopee olkkariin, avasin läppärin ja huokasin.*

ei saakeli (1:21) – *Ei saakeli hei sori oikeesti et mä oon myöhässä --*

Tekstityksessä: *Ei saakeli sori oikeesti et mä oon myöhässä --*

ai (1:45) – *Heränny?! Minä! Ai just nyt? Eeeeei! Ei ei ku mä...*

haloo (2:17) – *Joten mä otin mun puhelimen ja sniikisti mä laitoin sieltä soittoäänän soimaan ja sit mä muka vastasin siihen. Haloo?*

joo hei (2:19) – *Joo hei eipä mitään, palauta se lapio illalla, ei oo mikään kiire ja hei ens kerralla ku mun auton päällä on lunta, niin mä lupaan soittaa sulle.*

okei (2:26) – *Joo hei eipä mitään, palauta se lapio illalla, ei oo mikään kiire ja hei ens kerralla ku mun auton päällä on lunta, niin mä lupaan soittaa sulle. Okei, moi. Moi.*

diid (2:28) – *Joo hei eipä mitään, palauta se lapio illalla, ei oo mikään kiire ja hei ens kerralla ku mun auton päällä on lunta, niin mä lupaan soittaa sulle. Okei, moi. Moi. DIID.*

sori hei (2:32) – *Mä lopetin sen mun puhelun ja vahvistin vielä palikselle... Sori hei tästä kaikesta, tää aamu on ollu hirvee hössäkkä.*

hei sori (3:05) – *Ja mä otin puhelimen esille ja sit mä laitoin niille viestin, et hei, sori kaikesta, kusetin teitä ihan huolella tossa ekat 10 minuuttia palsusta.*

Tekstityksessä: *Otin puhelimen esille ja laitoin niille viestin [WhatsApp-viesti näkyy ruudulla]*